

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 89 (1971)  
**Heft:** 65

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 19. März 1971  
Berne, vendredi 19 mars 1971

647

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen.  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang  
89<sup>e</sup> année

No 65

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncebureau: Publicitas AG - Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### No 65 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Wertpapiere. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Ausfuhr elektrischer Energie. - Exportation d'énergie électrique.  
Geschäftseröffnungsverbot.  
St. James Holding AG, in Liquidation, Basel.  
S.C.I. Société Commerciale et Industrielle, Basel.  
Karpf GmbH, mit Sitz in Holderbank SO.  
Hinnen AG, in Liquidation, Oftringen.  
Dr. G. Huttmacher & Co, Künsnacht (früher Zollikon), in Liquidation.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Februar 1971. - La structure du commerce extérieur de la Suisse en février 1971.

##### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

8. März 1971.  
**Etoile d'or SA (Etoile d'or AG)**, in Zürich, Eulenberg 12, Zürich 9, Aktiengesellschaft (Neueintragung). - Statutendatum: 3. 3. 1971. Zweck: Import und Export von Textilien, insbesondere von Seidenstoffen; kann Liegenschaften und Grundstücke erwerben, sich an bestehenden oder neu zu gründenden Unternehmen beteiligen, diese finanzieren. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Dr. Paul Moser, von Zürich und Seedorf BE, in Zürich, einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift.

9. März 1971. Finanzierungen.  
**Aibru AG**, in Zürich 4, Feldstrasse 46, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. 3. 1971. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Durchführung von und Beteiligung an Finanzierungsgeschäften aller Art im In- und Ausland für eigene oder fremde Rechnung, Finanzierung von und Beteiligung an Finanzierungs-, Handels- und Industrieergänzungsunternehmen, Immobilien- und Baugesellschaften, im In- und Ausland, sowie Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften aller Art. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Kurt Bruppacher, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift.

9. März 1971. Uhren.  
**Les Ambassadeurs AG Zürich**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1968, S. 244). Handel mit Uhren aller Art usw. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Walter Hilpertshauer, von Wattwil, in Luzern. Es wohnen nun Edouard Huguenin, Präsident des Verwaltungsrates, in Savigny, und Dr. Hans Hüsey, Mitglied des Verwaltungsrates, in Zumikon. Neue Adresse: Babnbofstrasse 64 in Zürich 1.

9. März 1971.  
**Accessoires Automobiles «ROG»**, V. Marinof, in Zürich (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1967, S. 79). Der Direktor Hans Gehrig wohnt nun in Oberrieden.

9. März 1971. Waren aller Art.  
**NACITA, Adly Abadi Youssef**, in Zürich (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1969, S. 1545), Import und Export von und Handel mit Waren aller Art. Die Unterschrift von Mario Mongelli ist erloschen.

9. März 1971. Immaterialielle Güterrechte.  
**Instructor AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1970, S. 2637), Erwerb und Verwaltung von immateriellen Güterrechten usw. Neu ist Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift Erika Knecht, von Otelfingen, in Zürich.

9. März 1971.  
**Froka S.A., Fabrikation von Berufskleidungen**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 95 vom 27. 4. 1953, S. 1014). Statuten am 5. 2. 1971 geändert. Neue Firma: **D. Kurz A.G., Fabrikation von Berufskleidungen**. Neu hat Einzelprokura: Ingeborg Kurz, von Zürich, in Zollikon.

9. März 1971.  
**Metro Finanz & Treuhand AG**, in Zollikon (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1968, S. 1670). Max Merz, Präsident des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

9. März 1971.  
**Darlehenskasse Höri**, in Höri, Genossenschaft (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1968, S. 1255). Hans Keller aus dem Vorstand ausgeschieden;

seine Unterschrift erloschen. Artbur Egger nicht mehr Vizepräsident, sondern Aktuar des Vorstandes. Neues Mitglied des Vorstandes und Vizepräsident ist Kurt Meister, von Sumiswald, in Höri. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

9. März 1971. Maschinen, Apparate usw.  
**Meteor A.G.**, in Opfikon (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1970, S. 1998). Herstellung von und Handel mit Maschinen, Apparaten und Bestandteilen usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Josef Huber, von Obererlinsbach SO, in Opfikon.

9. März 1971. Industrieausrüstungen usw.  
**Erik Olsson AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1967, S. 3522), Konstruktion, Herstellung und Verkauf von Industrieausrüstungen aller Art usw. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Eugen Mattmann, von Luzern, in Zug, und Rudolf Neuschwander, von Lützelhüh, in Zürich. Franz Ruckstuhl ist nicht mehr Direktor, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

9. März 1971.  
**Rhein-Verlag Aktiengesellschaft (Editions du Rhin, Société Anonyme)**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1971, S. 157). Verlagsbuchhandlung usw. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Anselm Schubiger, von und in Zürich.

9. März 1971.  
**Orell Füssli-Annoncen A.-G.**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 74). Die Unterschrift von Hagen Lüthy und die Prokuren von Leo Spitz und Reinhart Feld sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, Albert Halter, von Emmen, in Adliswil, und Rolf Keller, von Stadel, in Rüschlikon.

9. März 1971.  
**Orell Füssli-Annoncen A.-G., Zweigniederlassung** in Zürich 1 (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1970, S. 1885), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift von Hagen Lüthy ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich. Franz Kessler, Vize-Direktor; seine Prokura ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, Edgar Beigel, von Zürich, in Baar, und Rolf Schumacher, von Zürich, in Zumikon.

9. März 1971.  
**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon**, in Zürich 11, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1970, S. 2504). Neu haben Kollektivprokura zu zweien Kurt Hürzeler, von Basel, in Opfikon, und Hans Rudolf Obrist, von Sulz bei Laufenburg, in Niederhasli.

9. März 1971.  
**Emag Engros-Möbel A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 84 vom 12. 4. 1966, S. 1153). Neues Mitglied und zugleich Präsident des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Max Bonadimann, von Zürich, in Gossau ZH. Emilie Würth geb. Stocker, Mitglied des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Adresse: Imbisbühlstrasse 7 in Zürich 10.

9. März 1971. Gewerbe usw.  
**Textilfin S.A.**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 10 vom 26. 1. 1971, S. 201). Import; Export und Verkauf von Geweben jeder Art usw. Neu hat Einzelprokura: Herbert Kern, von Zollikon und Buchberg, in Zollikon.

9. März 1971.  
**Meister Uhren AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1961, S. 3497). Handel mit Uhren usw. Neu hat Einzelprokura Udo Diethelm von Adliswil und Weinfelden, in Adliswil.

9. März 1971.  
**Marika Schloemer, «ARLA» Hemden-Service**, in Winterthur (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1962, S. 1582). Waschen und Bügeln von Herren-Hemden. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

9. März 1971. Versicherungen.  
**Gonzobach & Hiltmann**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1968, S. 56). Generalagentur der «Helvetia Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft» und der «Allgemeinen Versicherungs-Gesellschaft Helvetia» usw. Neu haben Einzelprokura Johannes Ulrich, von Waltalingen und Maur, in Maur, und Kurt Gloor, von Zürich und Birrwil, in Zürich.

9. März 1971.  
**Jegen - Montagen**, in Kilchberg, Horgasse 2a, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Jegen, von Klosters, in Kilchberg ZH. Ausführung von Montagearbeiten, insbesondere auf Baustellen und auf dem Gebiete der Industrie, durch temporären Einsatz von Handwerkern.

9. März 1971.  
**Niklaus Wirz, Wohn-Boutique**, in Winterthur, obere Kirchgasse 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Niklaus Wirz, von Basel, in Winterthur 1. Verkauf von Innen-Einrichtungen, insbesondere von Möbeln, Teppichen und Vorhängen.

9. März 1971. Waren aller Art.  
**W. Sigg, Inhaber D.K. Sigg**, in Zürich (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1968, S. 1023). Export und Import sowie Vertretungen von Waren aller Art. Diese Firma ist infolge Uebererganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «D.K. Sigg & Co.», in Hombrechtikon, erloschen.

9. März 1971. Waren aller Art.  
**D.K. Sigg & Co.**, in Hombrechtikon, Lützelseehö, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1971. Ge-

sellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «W. Sigg, Inhaber D.K. Sigg», in Zürich, übernommen. Export und Import sowie Vertretung von Waren aller Art; Betrieb von Plantagen und Handel mit Plantagenprodukten in Uebersee. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Dieter K. Sigg, von Schaffhausen, in Hombrechtikon. Kommanditärin mit Zustimmung im Sinne von Art. 177 ZGB: Eva Sigg, von Schaffhausen, in Hombrechtikon, mit einer Kommanditsumme von Fr. 10 000; ihr sowie Ilse Steinbach, deutsche Staatsangehörige, in Adliswil, ist Einzelprokura erteilt.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

9. März 1971.  
**Dreschengenossenschaft Mühlethurnen und Umgehung**, in Mühlethurnen (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1962, S. 1309). Der Präsident Karl Masshardt sowie der Vizepräsident-Kassier Fritz Wyder sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gewählt wurden als Präsident Hans Dolder, von Schangnau, in Lohnstorf und als Vizepräsident-Kassier Otto Schmid, von Riggsberg, in Mühlethurnen. Präsident oder Vizepräsident-Kassier zeichnet mit Sekretär kollektiv.

#### Bureau Bern

9. März 1971. Stahlartikel usw.  
**Erwin Kettler GmbH**, in Bern, Fabrikation und Vertrieb von Artikeln aus verformtem Stahl usw. (SHAB Nr. 113 vom 20. 5. 1964, S. 1566). Die Gesellschafterversammlung vom 16. September 1970 hat die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

9. März 1971. Liegenschaften.  
**Claracq GmbH in Liq.**, in Bern, Erwerb, Verwaltung, Vermietung und Verkauf von Liegenschaften (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1970, S. 244). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

9. März 1971.  
**Wespi, Bilderrahmen- & Leistenfabrik**, in Niederwangen, Gemeinde Köniz (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1968, S. 2419). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen Kollektivgesellschaft «Wespi & Co.», in Niederwangen, Gemeinde Köniz, übernommen.

9. März 1971. Bilderrahmen usw.  
**Wespi & Co.**, in Niederwangen, Gemeinde Köniz. Fritz Wespi, senior, von Wald ZH, in Niederwangen, Gemeinde Köniz, und Fritz Wespi, junior, von Wald ZH, in Niederwangen, Gemeinde Köniz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1971 begannen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Wespi, Bilderrahmen- & Leistenfabrik», in Niederwangen, Gemeinde Köniz, übernommen hat. Einzelunterschrift ist erteilt worden an Gertrud Wespi-Kipfer, von Wald ZH, in Niederwangen, Gemeinde Köniz. Fabrikation von Bilderrahmen und Bilderleisten; Kunsthandel und Schreinerei. Freiburgrasse 566.

#### Bureau Biel

9. März 1971. Montres produits horlogers.  
**Hamilton Watch Company S.A.**, à Biènnne, fabrication et vente de montres ainsi que le contrôle et l'expédition de montres et d'autres produits achetés en Suisse par Hamilton Watch Company, Lancaster (Pa. USA) ou ses filiales (FOSC du 4. 6. 1970, N° 127, p. 1286). Richard J. Blakinger; Arthur B. Sinkler, Richard C. Stork et Robert Köcher-Boillat, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont éteintes. Sont élus nouveaux membres du conseil d'administration: Jerome W. Robbins, des USA, à Barrington, 111. USA; Robert Wiiken, des USA, à Riverside, Conn. USA, et Peter Reinhardt, de Wyssachen BE, à Biènnne, qui reste secrétaire du conseil d'administration. Ils signent individuellement. Sont nommés: Heinrich Hermann Moor, de Niederglatt ZH, à Meinsberg, comme directeur; Bruno Bart, de Radelfingen, à Biènnne, et Kurt Wanzenried, de Münsingen, à Gléresse, comme vice-directeurs. Ils signent collectivement à deux. La signature collective de Peter Reinhardt et la procuration de Bruno Bart sont radiées. La procuration collective à deux a été conférée à Ulrich Nydegger, de Wählern BE, à Aegerten. Le directeur Marcel Vuachet habite maintenant à Tramelan et le fondé de procureur Lucien Gobetti à La Neuveville.

9. März 1971. Uhrenfabrik.  
**Karl Antmann, Antima Uhren**, in Biel. Uhrenfabrikation (SHAB Nr. 280 vom 30. 11. 1965, S. 3755). Nachdem die Aktiengesellschaft «Montres Antima SA» in Biel die Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma per 1. Januar 1971 übernommen hat, wird diese im Handelsregister gelöscht.

9. März 1971.  
**Montres Antima SA (Antima Uhren AG) (Antima Watches Ltd.)**, in Biel. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Uhren und verwandten Artikeln. Das Aktienkapital beträgt Fr. 300 000 und setzt sich zusammen aus 300 Namenaktien von je Fr. 1000, von denen 297 Aktien durch Sacheinlagen und 3 Aktien durch Barzahlung voll liberiert sind. Die Aktiengesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma «Karl Antmann, Antima Uhren», in Biel, auf Grund des Sacheinlagevertrages vom 2. März 1971 und der Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1970 Aktiven im Werte von Fr. 729 206.40 und Passiven im Werte von Fr. 138 763.15, zum Preise von Fr. 590 443.25. Der Uebernahmepreis wird getilgt durch Uebergabe von 297 voll liberierten Namenaktien an den Sacheinleger Karl Antmann und durch Guthschrift in den Büchern der Aktiengesellschaft von Fr. 293 443.25 zu seinen Gunsten. Alle seit dem 1. Januar 1971 von der Einzelfirma getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern, gegenwärtig aus: Karl Antmann, von und in Biel, Präsident; Clairette Antmann-Loo, von und in Biel; Myriam Appet-Antmann, von und in Biel, und Klaus Appel, von und in Biel. Sie führen Einzelunterschrift. Domicil: Nidaugasse 8.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**  
Bureau de Fribourg

8 mars 1971. Auberge.  
**Angèle Chappuis**, à Posaz, exploitation de l'auberge de la Croix d'Or (FOSC du 28. 12. 1961, N° 304, p. 3763). La raison est radiée par suite de cessation et de remise de commerce.

8 mars 1971.  
**Compass Films S.A.**, à Fribourg, participations, etc., société dissoute par suite de faillite (FOSC du 25. 7. 1969, N° 171, p. 1736). La procédure de faillite suspendue faute d'actif, a été clôturée par ordonnance du président du tribunal de la Sarine du 9 décembre 1969. Cette raison sociale est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 66, al. 2, de l'ORC.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
Bureau Olten-Gösgen

5. März 1971.  
**Leisi AG, Nahrungsmittelfabrik**, in Wangen bei Olten (SHAB Nr. 196 vom 25. 8. 1964, S. 2584). An der Generalversammlung vom 19. Februar 1971 wurden die Statuten revidiert. Die Einladung zur Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsschein. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei oder mehr Mitgliedern. Weitere Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. **Elsa Leisi-Karh**, deren Unterschrift erloschen ist, Hans Leisi, nun in Wangen bei Olten, der zum Vizedirektor ernannt wurde und weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt, und **Mariéne Leisi**, die anstatt Kollektivunterschrift nun Kollektivprokura zu zweien führt, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. **Werner Leisi-Karh** ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: **Marc Thomi**, in Allschwil, Präsident, und **Paul Thomi**, in Basel, Vizepräsident, beide von Oberburg; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. **Walter Leisi**, von Attiswil und Basel, in Wangen bei Olten, wurde zum Vizedirektor ernannt; er zeichnet zu zweien.

5. März 1971. Waren aller Art.  
**Gottfried Snider-Maag**, in Hägendorf, Inhaber: **Gottfried Studer**, von Hägendorf und Zürich, in Hägendorf, Handel mit Waren aller Art. Solothurnstrasse.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

5. März 1971. Maschinen für die Lederbearbeitung usw.  
**Karl Brand**, in Basel, Maschinen für die Lederbearbeitung usw. (SHAB Nr. 502 vom 26. 12. 1956, S. 3293). Neue Geschäftsnatur: Herstellung von und Handel mit Transportanlagen und Maschinen für die Leder-, Papier-, Kunststoff- und Textilverarbeitung, Handel mit einschlägigen Fournituren, Werkverwertung, die Prokura des **Emil Hegetschweiler** ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an **Peter Brand**, von Riehen, in Basel. Die Prokuristin **Bertha Brand-Röcker** führt nun Einzelprokura.

5. März 1971. Restaurant.  
**Henri Gaulis**, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1968, S. 2411). Die Einzelprokura ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

5. März 1971.  
**Fahrrad- und Motorradgewerbe-Verband Basel-Stadt (FMGV)**, in Basel (SHAB Nr. 119 vom 25. 5. 1957, S. 1384). In der Generalversammlung vom 1. Dezember 1969 wurden die Statuten geändert. Der Name des Vereins lautet nun: **Fahrrad- und Motorradgewerbe-Verband Basel-Stadt (FMGV)**. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 7 Mitgliedern. Die Unterschrift des **Werner Nyffeler** ist erloschen. Neu führen Unterschrift zu zweien: **Johann Gen**, Jean Winter, von Kaisten, in Basel, Präsident des Vorstandes, sowie **Hans Soom**, von und in Basel, Sekretär/Kassier, welcher nicht dem Vorstand angehört. Neues Domizil: Murbacherstrasse 38 (bei Winter).

5. März 1971.  
**Panalpina Speditions AG**, in Basel (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1970, S. 269). Aus dem Verwaltungsrat ist **Gaspard Jaquet** ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

5. März 1971.  
**Panalpina Welttransport AG**, in Basel (SHAB Nr. 153 vom 11. 6. 1970, S. 1346). Aus dem Verwaltungsrat sind **Gaspard Jaquet** und **Justin von Rohr** ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen.

5. März 1971. Radio- und Fernsehgeräte usw.  
**Butschardt**, in Basel, Radio- und Fernsehgeräte usw. (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1969, S. 1227). Die Einzelprokura ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind an die **Butschardt Electronic AG**, in Basel, übergegangen.

5. März 1971. Radio-, Televisions- und Industrie-Electronic-Artikel usw.

**Butschardt Electronic AG**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. Januar 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere Engros-Handel mit Radio-, Televisions- und Industrie-Electronic-Artikeln. Die Gesellschaft kann Liegenschaften oder Rechte an solchen im In- und Ausland erwerben und veräußern und sich an in- und ausländischen Unternehmen gleicher oder ähnlicher Zielsetzung beteiligen. Grundkapital: Fr. 200.000, eingeteilt in 200 voll libierten Namenaktien zu Fr. 1000. Vier Gründer bringen gemäss Sacheinlage- und Übernahmevertrag vom 6. Januar 1971 und Bilanz per 31. März 1970 Aktiven von Fr. 1.471.774,55 und Passiven von Fr. 1.243.242,58 der Einzelprokura **Butschardt**, in Basel, ein. Für den Aktienüberlassung und Übernahmepreis von Fr. 228.531,97 erhalten die Sacheinleger 199 voll liberierte Namenaktien der Gesellschaft und Guthriften von zusammen Fr. 29.531,97. Fr. 1000 wurden durch Verrechnung mit einer unter den Passiven der Übernahmebilanz enthaltenen Forderung libertiert. Alle von der übernommenen Einzelprokura **Butschardt**, in Basel, seit dem 1. April 1970 getätigten Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: **Nelly Butschardt-Egger**, Präsidentin, und **Walter Butschardt**, beide mit Einzelunterschrift, sowie **Dr. Peter Lenz**, ohne Unterschriftsberechtigung, alle von und in Basel. Prokura zu zweien wurde erteilt an **Werner Hänggi**, von Basel und Nunningen, in Basel, und **Arthur Schneider**, von Krätzingen, in Riehen. Domizil: Lindenbofstrasse 32.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

5. März 1971.  
**Werner Leu-Heyer**, in Benken BL, Betrieb des Restaurants **Heyer** (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1968, S. 1761). Diese Einzelprokura ist infolge Übergabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelprokura **Margrit Heyer**, in Benken.

5. März 1971. Metzgerei.  
**Oskar Brugger-Wagner**, in Reinach BL, Inhaber dieser Einzelprokura ist **Oskar Brugger-Wagner**, von Wallbach AG, in Reinach BL, Metzgerei und Wursterei. Hauptstrasse 24.

5. März 1971. Sand, Kies.  
**Franz Hasenböhler**, in Liestal, Sand- und Kieswerk, Autotransporte (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1951, S. 3026). Diese Einzelprokura wurde infolge Gründung einer Aktiengesellschaft gelöst.

5. März 1971.  
**Autol A.G.**, in Allschwil, Import und Verkauf von Oelen, Fetten und chemischen Produkten (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1970, S. 2745). Die Prokura von **Fritz Ochsner-Vidaondo** ist erloschen.

5. März 1971. Bauten.  
**Max Pfaff A.G.**, Zweigniederlassung in Allschwil, Hoch- und Tiefbau, Schatzungen und Architektur (SHAB Nr. 136

vom 16. 6. 1964, S. 1864), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Zum Direktor wurde ernannt **Robert Ledermann**. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Seine Prokura ist erloschen. Prokura wurde erteilt an **Werner Frey**, von Oberhof AG, in Basel. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

5. März 1971. Chemische Produkte usw.  
**Chemoforma**, in Augst BL, Herstellung von und Handel mit chemischen, biologischen, pharmazeutischen und elektrotechnischen Produkten aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 655). Die Prokura des **Hermann Moor-Hengge** ist erloschen. **Gisela Moor-Schwarz** führt nun Einzelprokura.

5. März 1971.  
**Maschinen Genossenschaft Kilchberg**, in Kilchberg BL. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft gemäss Statuten vom 23. Januar 1970. Sie bezweckt die Verbesserung der betriebswirtschaftlichen Verhältnisse durch Anschaffung von landwirtschaftlichen Maschinen und deren Einsatz zu angemessenen Tarifen. Die Statuten datieren vom 23. Januar 1970. Die Mitglieder haften persönlich und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Dem Vorstand aus 3 Mitgliedern gehören an: **Eduard Grieder**, von und in Kilchberg BL, als Präsident; **Franz Eglin-Mangold**, von und in Kilchberg BL, als Kassier, und **Ernst Sutter-Eglin**, von Zeglingen, in Kilchberg BL, als Aktuar. Die Unterschrift führen der Präsident mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Schlattweg 3 beim Präsidenten.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

5. März 1971. Materialprüfungsmaschinen usw.  
**Alfred J. Amsler & Co. in Liq.**, in Schaffhausen, Fabrik zur Herstellung von Materialprüfungs- und ähnlichen Maschinen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 29. 6. 1970, S. 1489). Die Unterschrift des Gesellschafters **Dr. Werner Alfred Jakob Amsler** sowie die Prokuren von **Dr. Robert Amsler**, **Sigfried Müri**, **Walter Jaun**, **Rolf Stauffacher**, **Hans Wägeli**, **Ernst Tobler**, **Otto Schwangerer**, **Walter Gerber**, **Henry Ott**, **Emil Tschudin**, **Adolf Roth**, und **Dr. Reinhard Amsler**, diese infolge Todes, sind erloschen.

5. März 1971. Sanitäre Anlagen.  
**Heinz Tanner**, in Stein am Rhein. Inhaber dieser Einzelprokura ist **Heinz Tanner**, von Herisau, in Stein am Rhein. Ausführung von sanitären Anlagen mit Spenglerei sowie Betrieb von Damensalons. Geschäftsadresse: «Zur Burg» Hauptstrasse 115.

**Peter Frischknecht**, in Thayngen, Handel mit Lebensmitteln und Getränken (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1970, S. 1953). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

5. März 1971. Zigarren.  
**H. Pletscher's Erben**, in Schaffhausen, Zigarrengeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 26. 5. 1964, S. 1636). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Austritts der Gesellschafterin **Witwe Hanna Pletscher-Schaufelberger** aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter **Hans Pletscher**, von Scheideheim, in Schaffhausen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 ORF fortgesetzt. Die Firma lautet neu: **Hans Pletscher**.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

5. März 1971. Farben.  
**Karl Bubenhofer A.-G.**, in Gossau, Fabrikation von und Handel mit Farben usw. (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1969, S. 2143). **Karl Bubenhofer sen.**, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. **Bruno Bubenhofer**, Verwaltungsratsmitglied und Delegierter, ist nun Präsident und führt weiterhin Einzelunterschrift.

5. März 1971.  
**Egger & Co. Pnenhaus**, in St. Gallen, Handel mit Automobilbereifungen und Waren verschiedener Art, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 26. 10. 1964, S. 3206). Einzelprokura wurde erteilt an **Iso Egger**, von und in St. Gallen, und **Erich Gelehr**, von St. Gallen, in Speicher AR, sowie Kollektivprokura zu zweien an **Theresia Schmuckli**, von Ernetschwil SG, in St. Gallen.

5. März 1971.  
**Braunviehzuchtgenossenschaft Jonschwil**, in Jonschwil (SHAB Nr. 268 vom 14. 11. 1968, S. 2464). **Paul Stadler**, Kassier, dessen Unterschrift erloschen ist, und **Arnold Landolt** sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Der bisherige Aktuar **Notker Eisenring** ist nun Kassier. Neu wurden in den Vorstand gewählt **Hermann Storchenegger**, Aktuar, und **Leo Gämperli**, beide von und in Jonschwil. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier. Geschäftsdomizil: beim Präsidenten, Stenacker.

5. März 1971.  
**Simon Flor A-Taxi**, in Sargans, Inhaber der Firma ist **Simon Flor**, von Saas GR, in Sargans, Einzelprokura wurde erteilt an **Maria Flor-Fuchs**, von Saas GR, in Sargans, Taxibetrieb, Autovermietung und Betrieb einer Tankstelle. Hinterer Stutz.

5. März 1971.  
**Trudy Steiner-Schulthess Vereinigte Lichtspiele St. Gallen**, in St. Gallen, Betrieb von Kineothatern (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1966, S. 3554). Die Prokura von **Eduard Steiner** ist infolge Todes erloschen. Die Inhaberin heisst infolge Namensänderung nun **Trudy Schulthess-Liechti**. Die Firma lautet nun: **Trudy Schulthess-Liechti Vereinigte Lichtspiele St. Gallen**.

5. März 1971. Hotel.  
**Trudy Steiner-Schulthess**, in St. Gallen, Verwaltung der Liegenschaft **Hotel Hecht** (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1966, S. 3554). Die Prokura von **Eduard Steiner-Schulthess** ist infolge Todes erloschen. Die Inhaberin heisst infolge Namensänderung nun **Trudy Schulthess-Liechti**. Die Firma lautet nun: **Trudy Schulthess-Liechti**.

5. März 1971. Elektrische Installationen.  
**K. Hobi**, in Mels, Elektrische Installationen (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1967, S. 725). Die Firma lautet nun: **Elektro Hobi**.

5. März 1971.  
**Anton Schumacher, Getränkehandel**, in Sargans (SHAB Nr. 108 vom 11. 5. 1967, S. 1604). Neues Geschäftsdomizil: Rietstrasse.

5. März 1971.  
**Rest. Eisenbahn, H. Basler**, in Rorschach, Betrieb des Restaurants «Eisenbahn» (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1963, S. 2556). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

8 marzo 1971. Partecipazioni.  
**Cedron S.A.**, in Mesocco. Con statuti in data 4 marzo 1971 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la partecipazione a società immobiliari, industriali, commerciali e finanziarie sia in Svizzera che all'estero; la compra-vendita di titoli e valori. Nessuna attività verrà svolta nel Cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Consiglio di amministrazione: uno a cinque membri. Amministratore unico con firma individuale è **Rolf Weibel**, da Erlenbach ZH, in Porza. Recapito: presso Rinaldo Ciocco.

8 marzo 1971. Partecipazioni.  
**Babar S.A.**, in Grono. Con statuti in data 4 marzo 1971 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la partecipazione a società immobiliari, industriali, commerciali e finanziarie sia in Svizzera che all'estero; la compra-vendita di beni mobiliari ed immobiliari. Nessuna attività verrà svolta nel Cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul

FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a cinque membri. Amministratore unico con firma individuale è **Francesco Manzoni**, da Arrogno, in Lugano. Recapito: presso Guido Tognola.

8. März 1971. Klimaprüfanlagen, Raumklimageräte usw.  
**Karl Weiss AG Davos**, in Davos. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 4. März 1971 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung sowie die Vermittlung von und den Handel mit Klimaprüfanlagen, Klima-Verfahrenstechnik, Sonderklima-Räumen sowie Raumklimageräten, -Anlagen und -Messtechnik. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, die voll libertiert sind. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: **Karl Weiss**, deutscher Staatsangehöriger, in Lindenstruth BRD, als Präsident; **Anton Morosani**, von Brusio und Davos, in Davos, und **Dr. Georg Mattli**, von Langwies, in Davos, als Mitglieder, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Haus Semadeni, Davos-Platz, eigene Räumlichkeiten.

8. März 1971. Beteiligungen.  
**Northam Holding AG (Northam Holding SA)**, in Chur. Gemäss Statuten vom 3. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften, Gründung solcher Gesellschaften. Das zu 20 Prozent libertierte Aktienkapital beträgt Fr. 500.000, eingeteilt in 5000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus höchstens neun Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist **Dr. Hans W. Kopp**, von Luzern und Niederörsz BE, in Zumikon ZH. Domizil: Obere Plessurstrasse 39 (c/o Weidinger AG).

8. März 1971. Sägewerk, Holzhandel, Kolonialwaren.  
**Josef Pattis**, in Martina, Gde. Tschlin, Sägewerk, Holzhandel und Kolonialwaren (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1936, S. 2407). Diese Firma ist infolge Geschäftüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma **«Albert Pattis»**, in Martina, Gde. Tschlin, per 1. Januar 1971.

8. März 1971. Sägewerk, Holzhandel, Kolonialwaren.  
**Albert Pattis**, in Martina, Gde. Tschlin. Inhaber dieser Firma ist **Albert Pattis**, italienischer Staatsangehöriger, in Martina, Gde. Tschlin. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma **Josef Pattis**, in Martina Gde. Tschlin, per 1. Januar 1971. Sägewerk, Holzhandel und Kolonialwarenhandlung. Martina, Haus Nr. 245.

8 marzo 1971. Partecipazioni immobili, ecc.  
**Conrada SA.**, in Roveredo. Con statuti in data 3 marzo 1971 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: Partecipazione a società ed imprese commerciali, industriali, finanziarie ed immobiliari, acquisto, vendita, amministrazione di azioni e quote di società nazionali ed estere e di beni immobili. Il capitale sociale è di fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Amministrazione: uno a cinque membri. Amministratore unico è **Rodolfo Zürcher**, da Thailwil, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Loni Giboni.

8. März 1971. Büromaschinen.  
**Smith Corona Marchant International S.A.**, in Chur, Fabrikation und Handel mit Büromaschinen (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1969, S. 2804). **Jacques Viret** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

8. März 1971.  
**Rachöna Immobilien G.m.b.H.**, in Scuol (SHAB Nr. 78 vom 6. 4. 1970, S. 743). Gemäss öffentlich beurkundetem Abtretungsvertrag vom 26. Februar 1971 hat der Gesellschafter **Dr. Karl Schäfer** Fr. 38.000 von seiner bisherigen Stammeinlage von Fr. 152.000 an den Gesellschafter **Dr. Karl Müller** abgetreten, wodurch sich dessen Stammeinlage von Fr. 76.000 auf Fr. 114.000 erhöht. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das unveränderte Stammkapital von Fr. 228.000 ist nun eingeteilt in Stammeinlagen von je Fr. 114.000.

8. März 1971.  
**Gesellschaft für Beteiligungen und Unternehmungen der chemischen Industrie (Société de participations et d'opérations relatives à l'industrie chimique)**, in Chur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1970, S. 2053). Domizil: Neues Büro des Domizilträgers: Giacomettistrasse 95.

**Aargau — Argovie — Argovia**

Berichtigungen.  
**Fretz Men AG**, in Fahrwangen (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1971, S. 428). Der Prokurist **Hans-Hagen Witter** ist in Reichenbach bei Frutigen BE heimatreibend. Der neue Prokurist heisst richtig **Max Linderger**.

**Bleiche A.G., Zofingen**, in Zofingen (SHAB Nr. 55 vom 8. 3. 1971, S. 541). Der neue Prokurist heisst richtig **Dieter Jaschek**.  
**Auto AG Florhof**, in Aarau (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1971, S. 585). Der Geschäftsführer, welcher jetzt in Küttigen-Rombach wohnt, heisst richtig: **Oskar Thomann**.

20. Februar 1971. Audio-visuelle Instrumente.  
**Polysound AG (Polysound SA) (Polysound Ltd)**, in Baden, Stadtbachstrasse 6A. Neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten und der Gründungsurkunde: 21. Januar 1971. Zweck: Herstellung, Vertrieb und Export audio-visueller Instrumente. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder verwandten Unternehmungen beteiligen, kann Vertretungen aller Art übernehmen sowie Grundstücke erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 50.000, voll einbezahlt und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft: SHAB. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Präsident: **Dr. med. dent. Othmar Schärer-Meury**, von Muri AG und Zürich, in Baden; Mitglied: **Max Honegger-Knell**, von Rützi ZH und Zürich, in Stallikon-Sellenbüren ZH. Sie führen Einzelunterschrift.

**Thurgau — Thurgovie — Turgovia**

8. März 1971.  
**Strandhotel Schlössli Bottighofen AG**, in Bottighofen (SHAB Nr. 7 vom 11. 1. 1971, S. 62). **Arnold Hirt** ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. **René Keller**, bisher Präsident, ist jetzt einziges Mitglied des Verwaltungsrats; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

8. März 1971.  
**Darlehenskasse Bürglen TG**, in Bürglen (SHAB Nr. 198 vom 27. 8. 1964, S. 2605). Die Statuten sind gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 21. März 1970 revidiert worden. Der Geschäftskreis umfasst nun auch die Ortsgemeinde Mettlen.

8. März 1971. Chemische Reinigungsanlagen.  
**Drynette A.G.**, in Frauenfeld, Einrichtung und Einführung von chemischen Reinigungsanlagen (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1969, S. 646). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach **Dübendorf** (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1971, S. 490) in Handelsregister des Kantons Thurgau gelöst.

8. März 1971. Tankstelle.  
**Gebr. Leutenegger**, in Diessenhofen. Unter dieser Firma sind **Bruno Leutenegger**, von Wallenwil und Zürich, in Diessenhofen, und **Kurt Leutenegger**, von Wallenwil und Zürich, in Zürich, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1971 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter zeichnen einzeln. Tankstelle, Service-Station, Steinerstrasse 32.

8. März 1971. Mechanische Werkstätte.  
**Käufler & Gonzalo**, in Tägerwilen. Unter dieser Firma sind **Mathias Käufler**, deutscher Staatsangehöriger, in Tägerwilen, und

Marcelino Gonzalo, spanischer Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 4. Dezember 1970 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter zeichnen einzeln. Einzelprokura ist erteilt an Hipolito Gonzalo, spanischer Staatsangehöriger, in Kreuzlingen. Mechanische Werkstätte.

8. März 1971. Nähmaschinen usw.

**Paul Schönenberger-Ruckstuhl**, in Hofen-Sirnach, Velo- und Nähmaschinenhandlung, Reparaturwerkstätte (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1941, S. 244). Letzliche Natur des Geschäftes: Handel mit Nähmaschinen, Reparaturen. Letzliche Geschäftsadresse: Wilerstrasse 7.

8. März 1971.

**Alfr. Möhl**, in Schrofren-Amriswil, Viehhandel (SHAB Nr. 251 vom 25. 10. 1945, S. 2367). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. März 1971. Viehhandel.

**Werner Möhl**, in Schrofren-Amriswil. Firmainhaber ist Werner Möhl, von Hefenhofen, in Schrofren-Amriswil. Viehhandel.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

8. marzo 1971.

**Giubiasco Industria SA (Giubiasco Industrie AG) (Giubiasco Industrie SA) (Giubiasco Industry Ltd)**, in Giubiasco, fabbricazione e commercio del linoleum, ecc. (FUSC del 18. 2. 1971, N° 40, p. 391), società anonima. Jean-Jacques Zoelly, non fa più membro e direttore e così pure Jan C. Kaars Sijpesteijn, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e i loro poteri sono estinti. Ernst Kaars Sijpesteijn ed Eric Choisy, membri senza diritto di firma, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione.

##### Ufficio di Biasca

2. marzo 1971.

**Banca Regionale Depositi e Crediti**, in Biasca, società anonima (FUSC del 19. 8. 1970, N° 192, p. 1880). Conformemente a quanto risulta dal verbale, redatto nella forma dell'atto pubblico, dell'assemblea generale straordinaria del 23 febbraio 1971, la società ha deciso di mutare la sua ragione sociale in **Biscabank and Trust Corporation SA**. Gli statuti sono stati modificati corrispondentemente a questa decisione.

##### Ufficio di Lugano

5. marzo 1971. Immobili, ecc.

**Montipino SA**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 4 marzo 1971. Scopo: la compra e vendita di immobili, l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili in Svizzera ed all'estero, l'esecuzione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Pierluigi Bernasconi, da Manno, in Agno. Recapito: Corso Elvezia 10, c/o Fidercom SA.

8. marzo 1971. Partecipazioni, beni mobili ed immobili, ecc.

**Veranes SA**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 4 marzo 1971. Scopo: la partecipazione a società immobiliari, industriali e commerciali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, l'assunzione di incarichi fiduciari, la compra, la vendita, l'amministrazione di beni mobili ed immobili, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, liberato nella misura del 40% (fr. 20.000). Pubblicazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino, le prime solo in quanto la legge lo esiga. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno a cinque membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Enrico Pagani, da Massagno, in Lugano. Recapito: Crocchio Cortogna 1, c/o amministratore unico.

8. marzo 1971. Immobili, ecc.

**Beica SA**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 3 marzo 1971. Scopo: la compra e vendita di immobili, l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili in Svizzera ed all'estero, l'esecuzione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a cinque membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Pauli Heinz, da Wahlern BE, in Cureglia. Recapito: via Frasca 8, c/o Fidasud SA.

8. marzo 1971. Immobili, ecc.

**Trament SA**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 3 marzo 1971. Scopo: la compra e vendita di immobili, l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili in Svizzera ed all'estero, l'esecuzione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a cinque membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Pauli Heinz, da Wahlern BE, in Cureglia. Recapito: via Frasca 8, c/o Fidasud SA.

8. marzo 1971. Consulenza finanziaria, partecipazioni, ecc.

**Royden SA**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 3 marzo 1971. Scopo: la consulenza finanziaria, la promozione e la partecipazione a fusioni di società, l'acquisto, la vendita e la valutazione economica finanziaria di società o di parti di società, la consulenza per investimenti. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a cinque membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Alfonso Sinniger, da Niedererlisbach SO, in Wettingen AG. Recapito: viale Carlo Cattaneo 11, c/o Immodifam SA.

8. marzo 1971. Mobili, arredamenti e macchine per ufficio, ecc.

**Dick & Reusci SA**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti dell'8 marzo 1971. Scopo: la fabbricazione, il commercio e l'assunzione di rappresentanze di mobili, arredamenti, attrezzature e macchinari per ufficio nonché di macchine per l'elaborazione di testo e di dati; l'esercizio di un servizio di assistenza e riparazioni di attrezzature e macchine per ufficio; la consulenza per l'organizzazione e la pianificazione di uffici. Capitale: fr. 50.000 si divide in: 38 azioni ordinarie nominative di fr. 1.000 cadauna, interamente liberate (azioni tipo A) e 24 azioni nominative di fr. 500 cadauna, interamente liberate, privilegiate, rispetto alle prime per quanto concerne il diritto di voto (azioni tipo B). Pubblicazioni: Foglio ufficiale del Cantone Ticino, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Comunicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente da Felice Dick, da Grossaffoltern, in Breganzona, presidente, e Giorgio Reusci, da Giubiasco, in Camorino, membro, i quali vincolano la società con la loro firma collettiva. Recapito: Via Landriani-Angolo viale C. Cattaneo 21, uffici propri.

##### Distretto di Mendrisio

8. marzo 1971. Confezione.

**Marinda SA**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 4 marzo 1971. Scopo: confezione d'ogni genere d'abbigliamento per bambino, donna e uomo, agenzie e rappresentanze nel ramo. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri. Attualmente un amministratore unico nella persona di Dr. Enrico Fracchia, da Riva San Vitale, in Vaccallo, con firma individuale. Recapito: via Vincenzo d'Alberti 8, uffici propri.

8. marzo 1971. Partecipazioni, ecc.

**Adamoletti SA**, in Morbio Inferiore. Società anonima con atto notarile e statuti in data 3 marzo 1971. Scopo: la partecipazione al finanziamento ed alla creazione di imprese commerciali, industriali e finanziarie, sia svizzere che estere; la società potrà inoltre amministrare titoli e valori, costruire, acquistare e vendere, permutare ed amministrare immobili. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC e Foglio Ufficiale del Cantone Ticino. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Pierantonio Bernasconi, da ed in Morbio Inferiore, con firma individuale. Recapito: c/o Studio d'architettura Pierantonio Bernasconi.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

8. mars 1971. Café.

**G. Duperthuis**, a Ollon, exploitation du café de l'Union (FOSC du 15. 10. 1965, p. 3236). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

##### Bureau d'Orbe

8. mars 1971.

**Société de Fromagerie du bas du Village de Chavornay**, a Chavornay (FOSC du 9. 3. 1965, N° 56, p. 732), société coopérative. André Malherbe, secrétaire, est démissionnaire, sa signature est radiée. Sont nommés: Ballif André, de Lucens, a Chavornay, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

##### Bureau d'Oron

8. mars 1971. Maçonnerie.

**Marcel Ramoni**, a Palézieux-Gare. Titulaire: Marcel Ramoni, de Paudex, a Palézieux-Gare. Entreprise de maçonnerie.

#### Wallis - Valais - Valles

##### Bureau de St-Maurice

8. mars 1971.

**Mirador SA Verhier**, a Bagnes. Selon acte authentique et statuts du 20 février 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, l'échange, la location, l'exploitation, la gérance d'immeubles ainsi que la participation à toutes opérations financières et transactions convergentes. Elle acquiert, pour fr. 576.000, les articles 667, 668, 669, 670, 672, 673, 678, 136 et 38418 bis au folio 3 de Bagnes, aux lieux dits Vellaz et Moulin. Le capital social de fr. 50.000 est entièrement versé et divisé en 100 actions de fr. 500 au porteur. Les convocations se font par la FOSC - organe social de publicité - ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnels. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres; actuellement Angelin Luisier, de et à Bagnes, est seul administrateur et signe individuellement. Adresse: Verhier, chez Angelin Luisier.

8. mars 1971. Carrières.

**NEROMARM SA**, a Cbaméry, carrières de marbre, etc. (FOSC du 11. 8. 1970, p. 1822). Nouvelle adresse: Grand-Rue.

8. mars 1971. Fruits.

**Rémy Moret SA Martigny-Ville**, a Martigny, fruits, primeurs, etc. (FOSC du 5. 5. 1960, p. 1371). Par acte authentique du 27 octobre 1970, l'assemblée générale de la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée la société est radiée.

8. mars 1971. Maçonnerie.

**Robert Manenti**, a Bagnes. Titulaire: Robert Manenti, d'Italie, a Bagnes. Entreprise de maçonnerie. Montagnier.

##### Bureau de Sion

8. mars 1971. Immeubles.

**Mapiet SA**, a Crans commune de Lens, acquisition d'un ou plusieurs immeubles (FOSC du 15. 12. 1970, N° 293, p. 2853). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 février 1971, la société a décidé de transférer son siège social à Montana, commune de Montana. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Domicile légal: c/o Maurice Perruchoud, à Montana. Bureaux: c/o Joseph Praplan, Agence «Le Cristal», a Crans, commune de Lens.

8. mars 1971. Immeubles.

**S.I. Beaulac SA**, a Montana, commune de Montana, acquisition d'une ou de plusieurs parcelles (FOSC du 26. 2. 1969, N° 47, p. 445). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 février 1971, la société a modifié ses statuts. La raison sociale sera dorénavant: **Maberger SA**. La société a également modifié ses statuts sur un autre point non soumis à publication. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Marius Emery, secrétaire, et Claude Besse, membre, ont démissionné: leurs signatures sont radiées. Josph Praplan, jusqu'ici président, devient administrateur unique, avec signature sociale individuelle.

8. mars 1971. Magasin de sports.

**Epiney Lucien**, a Grimentz. Le chef de la maison est Lucien Epiney, d'Ayer, a Grimentz. Exploitation d'un magasin de sports à l'enseigne «Sports Grimentz».

8. mars 1971. Bois.

**Robert Seppey**, a Euseigne/Hétéremence, commerce de bois (FOSC du 24. 11. 1970, N° 275, p. 2676). La raison est radiée par suite de départ du titulaire et de cessation de l'activité.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

8. mars 1971. Boulangerie.

**J.P. Caillat**, a Pesieux, exploitation d'un commerce de boulangerie-pâtisserie et épicerie (FOSC du 25. 3. 1958, N° 70, p. 836). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

8. mars 1971. Boulangerie.

**Georges Corneloup**, a Pesieux. Le chef de la maison est Georges Louis Corneloup, de France, a Pesieux. Exploitation d'un commerce de boulangerie-pâtisserie et alimentation générale. Rue de Neuchâtel 38.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

8. mars 1971. Verres de montres.

**Limpida SA**, a La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce de verres de montres incassables et fantaisie en verre naturel et tout ce qui se rattache à cette branche (FOSC du 4. 7. 1951, N° 153). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 26. 2. 1971, la société a décidé de porter son capital social de fr. 51.000 à fr. 102.000, par l'émission de 102 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées, par compensation de créances jusqu'à concurrence de fr. 51.000 contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 102.000, divisé en 204 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées.

8. mars 1971.

**Cinéma Ritx SA**, a La Chaux-de-Fonds (FOSC du 26. 1. 1956, N° 21). Par suite de démission, Charles Augsburg, n'est plus administrateur unique; ses pouvoirs sont éteints. Ont été nommés administrateurs: Marcel-Armand Chapuis, de Bonfol, a La Chaux-de-Fonds, président, et Roland-Marcel Berger, de Vallorbe, a

La Chaux-de-Fonds, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: Rue du Commerce 96, dans les bureaux de «Coop La Chaux-de-Fonds».

#### Genève - Genève - Ginevra

Rectifications.

**SI Résidence de la Tourelle 17**, a Genève, société anonyme. L'inscription publiée dans la FOSC du 5. 3. 1971, p. 524, a été opérée le 19 février (et non le 10).

**J. Cheney Totman Entreprises SA**, a Genève, favoriser le tourisme, etc. (FOSC du 10. 3. 1971, p. 565). La raison sociale est: **J. Cheney Totman Entreprises SA**.

**Danzas SA**, succursale de Genève (FOSC du 10. 3. 1971, p. 565). Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Pierre Schlumpf (et non Schlupf), de et à Genève.

**SI Tourelle 16**, a Genève, société anonyme (FOSC du 10. 3. 1971, p. 565). But: achat, construction, location et revente de tous immeubles; gestion et exploitation d'édifices immeubles; aliénation de tout ou partie de ces immeubles; location aux actionnaires de la société des appartements existant dans lesdits immeubles ou leurs dépendances.

1<sup>er</sup> mars 1971. Produits du sol.

**Pagco SA**, a Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 23 février 1971. But: représentation de maisons et sociétés étrangères pour tout ce qui concerne le commerce de toutes marchandises, matières premières et produits du sol, principalement de produits oléagineux, végétaux, tourteaux, en provenance de l'Afrique, et surveillance et exécution de tous marchés y relatifs; toutes opérations d'achat, vente, importation, exportation, commission et courtage de toutes marchandises et produits du sol. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1.000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Bernard Dubas, de Lancy, a Plan-les-Quates, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 1 à 3, rue de Chantepoulet, chez Bernard Dubas.

5. mars 1971. Bar à café.

**Anna Strähl**, a Genève, bar à café (FOSC du 10. 9. 1970, p. 2056). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

5. mars 1971. Tabacs.

**Charly Rod**, a Genève, débit de tabacs (FOSC du 16. 4. 1969, p. 839). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

5. mars 1971. Bar à Café.

**Eva Huppin et Ruth Seelig**, a Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 15 février 1971. Associés: Eva Huppin, de Wangen SZ, a Vernier, et Ruth Seelig, d'Olten SO, a Genève. Bar à café à l'enseigne «Au Café Concert», 5, rue de la Tour-de-Boël.

5. mars 1971. Papiers.

**Jean Lerch**, a Genève. Chef de la maison: Jean Lerch, de Rièsgau BE, a Genève. Commerce en gros de papiers et enveloppes. 19, rue Marziano.

5. mars 1971.

**«Agence Les Alpes M. Métrallier**, a Genève. Chef de la maison: Marc Métrallier, de Nendaz VS, a Genève. Procuration individuelle a été conférée à Liliane Métrallier, de Nendaz VS, a Genève. Location et vente de chalets et appartements de vacances. 31 bis, boulevard Helvétique.

5. mars 1971. Immeubles.

**Marcel Morard & Cie**, a Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 3 mars 1971. Associés: Marcel Morard, de Grône VS, a Vevey; Pierre-Yves Félicité, de Thônex, a Genève, et Michel Fornalaz, de Haut-Vully FR, a Chêne-Bourg. Signature: collective à deux des associés. Achat et vente de terrains construction et vente d'immeubles, plus particulièrement d'immeubles pour la classe moyenne. 7, rue Robert-de-Traz.

5. mars 1971. Immeubles.

**SI Résidence Parc Châteaue-Banquet SA**, a Genève, société anonyme (FOSC du 21. 8. 1969, p. 1934). Administration: Georges Thévenoz (inscrit), nommé président; Gabrielle von Kesselstatt, du Liechtenstein, a Genève, secrétaire; Pauline Stassinopoulos, de Grèce, a Genève; Dimitri Souré et Guy Plantin, tous deux de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Georges Thévenoz sont modifiés dans ce sens.

5. mars 1971. Vins.

**Cominvas SA**, a Genève, commerce de vins, etc. (FOSC du 6. 5. 1963, p. 1304). Administrateur: Silvio Cavallero (inscrit) est maintenant domicilié à Choulex.

5. mars 1971.

**Compagnie pour l'Importation de Vins & Spiritueux C.I.V.E.S.**, a Genève, société anonyme (FOSC du 16. 7. 1970, p. 1634). Administrateur: Silvio Cavallero, secrétaire (inscrit), est maintenant domicilié à Choulex.

5. mars 1971. Participations.

**Frobera SA**, a Genève, acquisition et administration de participations, etc. (FOSC du 24. 2. 1971, p. 440). Capital porté de fr. 50.000 à fr. 100.000 par l'émission de 50 actions de fr. 1.000, au porteur. Capital: fr. 100.000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1.000, au porteur. Statuts modifiés le 26 février 1971.

5. mars 1971. Fonds de placement.

**Gertrud SA**, a Genève, administration de fonds de placement (FOSC du 12. 3. 1970, p. 555). Statuts modifiés le 22 janvier 1971 sur un point non soumis à l'inscription. Procuration collective à deux a été conférée à Olivier Larequi, de Genève, à Lancy.

5. mars 1971.

**Gestivo Société fiduciaire**, a Genève, société anonyme (FOSC du 4. 11. 1969, p. 2535). Maurice-G. Hess, de Genève, a Chêne-Bougeries, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

5. mars 1971. Machines-outils.

**Hispano-Oerlikon (Genève) SA**, a Genève, machines-outils, armes, etc. (FOSC du 4. 1. 1971, p. 4). Signature collective à deux a été conférée à Denis Granjier, de Montbovon FR, a Genève, directeur adjoint. Procuration collective à deux a été conférée à Gottfried Kuhn, de Winterthur, au Grand-Saconnex; Albert Suter, de Winterthur, a Lancy; Vladimir Waerber, de Berne, a Lancy; James-André Favre, de Genève, a Versoix; Georges Comoglio, de et à Genève; Marius Kindynis, de Tunisie, au Grand-Saconnex; Ernest Pislor, de Wigoltingen TG, a Lancy; Bruno Tobler, d'Alt St-Johann SG, a Genève; Vincent Varesio, de et à Genève, et Gilbert Guex, de Moudon VD, a Onex.

5. mars 1971.

**ITO International Trade Operations SA**, a Genève (FOSC du 13. 11. 1970, p. 2593). Le capital de fr. 1.000.000 est maintenant entièrement versé.

5. mars 1971. Immeubles.

**SI Krieg-Florissant SA**, a Genève, société anonyme (FOSC du 18. 6. 1968, p. 1315). Jean-Gabriel Zanetta n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Albert Dubuis, de Genève, a Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 10, chemin Malombré, chez Martin et Ody.

5. mars 1971. Restaurants.

**Pickwick Pubs SA**, a Genève, restaurants, etc. (FOSC du 1. 2. 1971, p. 251). Capital porté de fr. 100.000 à fr. 500.000 par l'émission de 4000 actions de fr. 100, nominatives, entièrement libérées.

rées par compensation. Capital: fr. 500 000, entièrement versé, divisé en 5000 actions de fr. 100, nominatives. Statuts modifiés le 23 février 1971.

5 mars 1971. Immeubles, etc.

**The Summit Organization SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 19 février 1971. But: achat, vente, représentation et gestion de toutes valeurs mobilières et immobilières dans le cadre des activités de la société «The Summit Organization Inc.», de New York. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC, Administration d'un ou de plusieurs membres; Jean-Paul Croisier, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 1, rue Cécid, chez Jean-Paul Croisier, avocat.

5 mars 1971.

**Releure industrielle Roger Veihl, ERVE**, à Carouge (FOSC du 26.11.1970, p. 2698). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation, Actif et passif repris par la maison «Releure industrielle Roger Veihl, ERVE, Y. Veihl successeurs», à Carouge.

5 mars 1971.

**Releure industrielle Roger Veihl, ERVE, Y. Veihl successeur**, à Carouge. Chef de la maison: Yolande Veihl, née Bauquiss, de Genève. à Collonge-Bellerive. Procuration individuelle: Jean-Marc Champ-Renaud, de Vaulion VD, à Onex, directeur. Procuration collective à deux: Michel Hertzschuch, de Coligny, à Chêne-Bougeries, sous-directeur, et Aimé Martin, de Froideville VD, à Genève. Releure et cartonnage pour éditeurs et imprimeurs ainsi que tous travaux de reliure en série. Brochage industriel, fabrication d'étuis, de couvertures de catalogues et pochettes en plastique et en toutes autres matières. 18, rue des Caroubiers. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Releure industrielle Roger Veihl, ERVE», à Carouge.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe - Sommations - Diffida

Es werden vermisst:

Inhaber-Aktien Gewerbank Baden zu Fr. 500.— nom. Nr. 1893, 1894, 1896, mit Coupon Nr. 106 & ff.

An allfällige Inhaber dieser Inhaber-Aktien ergeht hiemit die Aufforderung, dieselben innert 6 Monaten, d. h. bis 15. September 1971, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (357<sup>h</sup>)

540Q Baden, den 16. März 1971

Bezirksgericht Baden

Es werden folgende Sparhefte der Graubündner Kantonalbank vermisst:

Nr. 24692, lautend auf Fr. Margrit Niggli, de Hans, Chur, Nr. 95835, lautend auf Egidio Righettoni, di Gaspare, Castaneda.

Die allfälligen Inhaber dieser Sparhefte werden aufgefordert, diese innert 3 Monaten dem Bezirksamt Plessur in Chur vorzulegen, ansonst die vermissten Sparhefte kraftlos erklärt werden. (360)

7002 Chur, 17. März 1971

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:  
Dr. J. Sprecher

Es wird vermisst:

Schuldbrief Fr. 3000.—, ang. 15. Juni 1956, 15. Pfandstelle, Vorgang Fr. 37 000.—, lastend auf den Grundstücken Nrn. 1198, 668, 687, 273, 1157, 1178, GB Hohenrain, und Nrn. 142, 192, 194 GB Gelfingen, des Johann Ineichen-Fleischli, Ferren, Kleinwangen.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innerhalb eines Jahres seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (349<sup>h</sup>)

6280 Hochdorf, den 11. März 1971

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf: Leu

Es werden vermisst:

1. Sparheft Nr. 2.205 der Volksbank Hochdorf, Hochdorf, haltend Fr. 298.20 per 31. Dezember 1970;
2. Sparheft Nr. 11.539 der Luzerner Kantonalbank, Filiale Hochdorf, haltend Fr. 970.70 per 31. Dezember 1970;
3. Sparheft Nr. 11.773 der Luzerner Kantonalbank, Filiale Hochdorf, haltend Fr. 858.40 per 31. Dezember 1970;
4. Sparheft Nr. 852 der Darlehenskasse Hohenrain, haltend Fr. 82.60 per 31. Dezember 1970;
5. Sparheft Nr. 20.320 der Volksbank Beromünster, Filiale Hochdorf, haltend Fr. 580.85 per 31. Dezember 1970.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innerhalb von sechs Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (354<sup>h</sup>)

6280 Hochdorf, den 11. März 1971

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf: Leu

Es wird als vermisst gemeldet:

Inhaber-Schuldbrief von Fr. 5000.—, datiert den 10. Dezember 1949 haftend auf E. Bl. 37, 39, 40 Landschlacht lautend auf den Inhaber. Schuldner und Pfandgegenstände: Z. d. Errichtung: Otto Denner, geb. 1909, sel. Pfleger Landschlacht.

Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist ab Publikation beim Gerichtspräsident Kreuzlingen vorzulegen, ansonst dieser als kraftlos erklärt wird. (348<sup>h</sup>)

8280 Kreuzlingen, 12. März 1971

Gerichtspräsident Kreuzlingen

Es wird vermisst:

Fr. 3000.— 4 1/2% Namenobligation B Nr. 17595 der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse Aarau, lautend auf Adolf Richner-Hediger, Landwirt, Rapperswil, fällig am 18. Februar 1970.

Der unbekannte Inhaber dieser Obligation wird aufgefordert, diese innert sechs Monaten, das heisst bis 23. August 1971, dem Bezirksgericht Lenzburg vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (350<sup>h</sup>)

5600 Lenzburg, 10. März 1971

Bezirksgericht

Der Gläubiger des vermissten

Inhaber-Schuldbriefes von Fr. 15 000.—, im 3. Rang, Nr. 933, datiert 7. April 1936, eingetragten im Grundbuch St. Gallen, Parzelle Nr. 3325, Burggraben 24 (Schuldner zur Zeit der Errichtung: Henry Tschudy, Buchdrucker), wird aufgefordert, sich bis spätestens 31. März 1972 beim Präsidenten des Bezirksgerichts St. Gallen, 1. Abteilung, zu melden, andernfalls der Titel für kraftlos erklärt wird. (358<sup>h</sup>)

9004 St. Gallen, 11. März 1971

Bezirksgericht St. Gallen  
Präsident der 1. Abteilung

Der Schuldbrief von Fr. 2000.— vom 23. Januar 1931, Beleg Serie II/2477, haftend im II. Rang auf der Liegenschaft Oberhofen-Grundbuch N° 620, wird vermisst.

Die allfälligen Inhaber werden hiemit aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist vom Erscheinen der ersten Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, da der Schuldbrief sonst kraftlos erklärt wird. (355<sup>h</sup>)

3600 Thun, den 16. März 1971

Der Gerichtspräsident I:  
Hollenweger

Die nachstehenden Titel:

2 Kassa-Obligationen der Thurgauischen Kantonalbank Nrn. 558492/3 zu Fr. 5000.—, datiert den 6. Februar 1969, Zinsfuß 5%, fällig am 6. Februar 1974, mit Jahresszinscoupons per 31. März 1970 ff.

werden als vermisst gemeldet.

Der allfällige Besitzer dieser Titel wird aufgefordert, dieselben innert 6 Monaten dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung verlangt werden kann. (359<sup>h</sup>)

8570 Weinfelden, 17. März 1971

Gerichtspräsident Weinfelden

## Kraftloserklärungen

### Annulations - Annullamenti

Durch Beschluss des Bezirksgerichtes Lenzburg vom 11. März 1971 wurde als kraftlos erklärt:

5% Inhaber-Obligation Nr. 95385 von Fr. 50 000.— der Hypothekbank Lenzburg, mit Jahrescoupons per 1. Februar 1971/73, fällig am 1. Februar 1973. (361)

5600 Lenzburg, 11. März 1971

Bezirksgericht

Nachdem der im Schweizerischen Handelsamtsblatt und aargauischen Amtsblatt als vermisst publizierte

Inhaberschuldbrief vom 2. Februar 1934 von Fr. 12 500.—, haftend im 2. Rang auf GB Zofingen Nr. 1355, Plan 56, Parzelle Nr. 2015, lautend auf Nann Urs, Möbelfabrikant, Zofingen, als Schuldner,

innert der öffentlich bekanntgemachten Frist bis 7. März 1971 von niemandem vorgelesen worden ist wird dieser Schuldbrief als nichtig und kraftlos erklärt. (362)

4800 Zofingen, 18. März 1971

Bezirksgericht Zofingen

## Andere gesetzliche Publikationen

### Autres publications légales

### Altre pubblicazioni legali

### Ausfuhr elektrischer Energie

Im Namen und im Auftrag des Studienkonsortiums **Kernkraftwerk Kaiseraugst (ENK)**, das die Gründung einer Partnergesellschaft und den Bau eines Kernkraftwerkes von etwa 850 MW elektrischer Leistung bei Kaiseraugst (AG) beabsichtigt, stellt **Motor-Columbus AG** für elektrische Unternehmungen in Baden das Gesuch um Erteilung der Bewilligung für die Ausfuhr der an ausländische Partner aufgrund ihrer Beteiligung anfallenden Leistung und Energie, d. h.

— an die Electricité de France, Service national, in Paris, 20% der Leistung und Energie, die im vorerwähnten Kraftwerk erzeugbar sein werden,

— an die Rheinisch-Westfälische Elektrizitätswerk AG in Essen, 7,5% dieser Leistung und Energie,

— an die Badenwerk AG in Karlsruhe, 7,5% dieser Leistung und Energie.

Die Bewilligung wird für die voraussichtliche Lebensdauer des Kraftwerkes, d. h. für 30 Jahre ab Inbetriebsetzung des Kraftwerkes, nachgesucht.

Gemäss Art. 6 der Verordnung über die Ausfuhr elektrischer Energie vom 4. September 1924 wird dieses Gesuch hiemit veröffentlicht. Anmeldungen von Strombedarf sowie andere Einsprachen sind bei der unterzeichneten Amtsstelle bis spätestens 19. April 1971 einzureichen. (AA 143)

3001 Bern, den 15. März 1971

Eidg. Amt für Energiewirtschaft

## Exportation d'énergie électrique

Au nom et pour le compte du consortium d'études l'Energie nucléaire de Kaiseraugst (ENK), qui se propose de fonder une société en participation et de construire une centrale nucléaire de 850 MW électriques environ à Kaiseraugst (AG), Motor-Columbus SA d'entreprises électriques, à Baden, requiert une autorisation pour l'exportation des parts qui seront souscrites par des partenaires étrangers, soit

— à destination de l'Electricité de France, Service national, à Paris, 20% de la puissance et de l'énergie qui seront productibles dans la centrale à construire,

— à destination de la Rheinisch-Westfälische Elektrizitätswerk AG, à Essen, 7,5% de cette puissance et de cette énergie,

— à destination de la Badenwerk AG, à Karlsruhe, 7,5% de cette puissance et de cette énergie.

L'autorisation est demandée pour la durée de vie probable de la centrale, c'est-à-dire pour 30 ans à partir de sa mise en service.

Cette demande est publiée conformément à l'article 6 de l'ordonnance du 4 septembre 1924 sur l'exportation de l'énergie électrique. Toute demande d'utilisation en Suisse de l'énergie dont l'exportation est envisagée, ainsi que toutes autres oppositions doivent être adressées à l'office soussigné au plus tard jusqu'au 19 avril 1971.

3001 Berne, le 15 mars 1971

Office fédéral de l'économie énergétique

## Geschäftseröffnungsverbot

(Ausverkaufordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Der Firma **Scharnhorst & Cie.**, Möbelgeschäft, Balliz 40, Thun, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufs erteilt. Den Kommanditären, Ehepaar Alfred und Mathilde Scharnhorst-Brüllmann, äussere Ringstrasse 32, Thun, und Fräulein Helene Scharnhorst, Stockhornstrasse 17, Thun, wurde deshalb für diesen Geschäftszweig eine Sperrfrist mit Gültigkeit für die ganze Schweiz von 5 Jahren, beginnend am 1. August 1971, auferlegt. (AA 146)

3601 Thun, 16. März 1971

Polizei-Inspektorat Thun

## St. James Holding AG, in Liquidation, Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. Februar 1971 hat die Auflösung und die Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche unverzüglich mit Begründung bei der Liquidatorin, Schweizerische Treuhandgesellschaft, St. Jakobs-Strasse 25, 4000 Basel, anzumelden. (AA 142)

4000 Basel, den 16. März 1971

Die Liquidatorin:

Schweizerische Treuhandgesellschaft

## S.C.I. Société Commerciale et Industrielle, Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

### Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. März 1971 beschlossen, das Grundkapital von bisher Fr. 200 000.— auf Fr. 50 000.— herabzusetzen durch Annullierung von 150 Aktien zu Fr. 1000.— und Gutschrift von Fr. 150 000.— an die Aktionäre.

Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung an gerechnet, ihre Forderungen anzumelden und deren Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. Die Anmeldung hat zu erfolgen an Dr. Beat Im Obersteg, Advokat und Notar, Freiestrasse 84, Basel. (AA 144<sup>h</sup>)

4000 Basel, den 17. März 1971

S.C.I. Société Commerciale et Industrielle  
Der Verwaltungsrat

## Karpf GmbH, mit Sitz in Holderbank SO

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR

### Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Februar 1971 Auflösung und Liquidation beschlossen. Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist nach der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt beim Liquidator Kurt Karpf, Alte Landstrasse, Holderbank, anzumelden. (AA 135<sup>h</sup>)

4718 Holderbank, 24. Februar 1971

Der Liquidator:  
K. Karpf

## Hinnen AG, in Liquidation, Oftringen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Februar 1971 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche unverzüglich mit Begründung beim Liquidator am Sitz der Gesellschaft, 4665 Oftringen. (AA 145<sup>h</sup>)

4865 Oftringen, den 15. März 1971

Der Liquidator

## Dr. G. Hutmacher & Co, Küsnacht (früher Zollikon) in Liquidation

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 574/545 Zif. 2 OR

### Dritte Veröffentlichung

Der Gesellschafter Dr. Georg Hutmacher, Küsnacht, ist am 12. Oktober 1970 verstorben. Die Gesellschaft wird aufgelöst (Art. 574/545 Zif. 2 OR). Als Liquidatoren der Gesellschaft wurden die Unterzeichneten bestimmt.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 15. April 1971 den Liquidatoren anzumelden. Ebenso ergeht die Aufforderung an alle Schuldner der Gesellschaft und an alle Personen, welche Vermögenswerte der Gesellschaft halten, dies den Liquidatoren innert der gleichen Frist bekanntzugeben. (AA 139<sup>h</sup>)

8000 Zürich, 10. März 1971

Im Auftrage der Gesellschaft

Die Liquidatoren:

Dr. Siegfried Koch

(c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft Giroud AG, Zürich)

Walter Peter

(c/o Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zürich)

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Februar 1971

(OZD) Eine Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion gibt die Totalzahlen des Aussenhandels im Februar 1971 - verglichen mit jenen des Vormonates und des Februars 1970 - bekannt.

	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.		
1970 Februar	2 023,6	2 166,6	204,1	1 702,0	464,6	78,6
1971 Januar	1 987,8	2 089,8	180,1	1 650,5	439,3	79,0
1971 Februar	2 193,4	2 362,1	205,1	1 806,3	555,8	76,5
1970 Jan.-Febr.	4 036,8	4 159,0	395,2	3 193,6	965,4	76,8
1971 Jan.-Febr.	4 181,2	4 452,0	385,2	3 456,8	995,2	77,6

Einfuhr. Im Vergleich zum Februar 1970 weist die Einfuhr von Energieträgern (insgesamt 126,2 Mio Fr.) mit einem Anstieg von 46,2% das stärkste Wachstum auf; diese Entwicklung ist vor allem auf den Preisanstieg zurückzuführen, da der Mengenzuwachs lediglich 10,1% ausmacht. Konsumgüter (765,4 Mio) weisen eine Zunahme von 15,5% auf. Unter dem Durchschnitt der Gesamtimporte figurieren die Zuwachsraten der Auslandkäufe von Investitionsgütern (460,5 Mio) mit 7,6% sowie der Rohstoffe und Halbfabrikate (1010,0 Mio Fr.) mit 2,1%.

Den grössten Importanstieg verzeichnen Personenaufomobile (+ 43,8 Mio Fr.) sowie Erdöl und Destillate (+ 40,0 Mio). Eine ausgeprägte Vermehrung zeigen auch die Bezüge von Ausgangsstoffen für Landwirtschaft und Industrie (+ 26,3 Mio), Lebensmitteln (+ 22,5 Mio), Cars und Lastwagen (+ 21,0 Mio), chemischen Grundstoffen (+ 19,1 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+ 15,5 Mio), Metallwaren (+ 14,2 Mio) und Luftfahrzeugen (+ 14,0 Mio Fr.).

Die bedeutendsten Wertrückgänge ergeben sich bei den Einfuhren von Eisen und Stahl (- 39,3 Mio Fr.), Rohtabak (- 18,2 Mio) und nichtelektrischen Maschinen (- 10,7 Mio Fr.).

	Einfuhr		Einfuhrwerte	
	1970	1971	1970	1971
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	320,0	344,3	355,4	
davon:				
Ausgangsstoffe für Landwirtschaft und Industrie	46,5	61,7	72,8	
Lebensmittel	179,1	195,2	201,6	
Rohtabak	28,4	28,9	10,2	
Alkoholische Getränke	23,4	21,8	28,2	
Forstwirtschaftliche Produkte (ohne Brennholz)	29,1	26,8	29,6	
Energieträger	86,2	113,9	126,2	
davon:				
Erdöl und Destillate	77,7	105,0	117,7	
Textilien und Bekleidung	251,3	226,0	273,3	
davon:				
Spinnstoffe	31,7	35,4	34,2	
Garne	21,5	22,5	22,8	
Gewebe	28,2	29,3	30,2	
Bekleidung und Wäsche	103,9	80,1	112,0	
Schuhe	29,1	24,4	33,2	
Papier und Papierwaren	73,8	77,8	71,8	
davon:				
Ausgangsstoffe	10,6	14,0	6,9	
Papier und Karton	31,2	32,2	30,5	
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	22,3	22,2	23,4	
Häute, Leder, Kautschuk, Kunststoffe	78,1	72,4	82,5	
davon:				
Häute, Felle, Leder	24,7	20,0	22,9	
Kautschuk	23,7	24,4	27,8	
Kunststoffwaren	29,6	27,9	31,8	
Chemikalien und verwandte Produkte	219,0	216,0	238,0	
davon:				
Grundstoffe und Verbindungen	131,3	136,8	150,4	
Pharmazeutika	30,4	22,9	26,8	
Baustoffe (ohne Holz), Keramik, Glas	37,6	38,5	43,3	
Metalle und Metallwaren	340,5	288,7	315,7	
davon:				
Eisen und Stahl	169,3	128,8	130,0	
Nichteisenmetalle	77,1	63,6	77,5	
Metallwaren	94,1	96,3	108,3	
Maschinen	415,0	351,6	419,8	
davon:				
Nichtelektrische Maschinen	271,3	205,3	260,6	
Elektrische Maschinen und Apparate	143,6	146,3	159,1	
Fahrzeuge	160,8	188,0	244,4	
davon:				
Personenaufomobile	105,1	113,0	148,9	
Cars, Lastwagen, Spezialaufomobile	28,8	45,7	49,8	
Luftfahrzeuge	7,8	7,9	21,8	
Feinmech., u. optische Geräte, Uhren und Bijouterie	115,5	106,3	125,8	
davon:				
Optische Geräte	16,5	18,1	18,9	
Feinmechanische Geräte	16,1	18,2	20,1	
Edelmetalle sowie Edel- u. Schmucksteine für die Industrie	51,9	44,9	50,0	
Bijouterie und Edelmetallwaren	18,4	13,6	20,5	
Verschiedene übrige Waren	68,8	66,2	65,8	
davon:				
Möbel und Kleintischlerwaren	25,5	22,7	32,0	

Ausfuhr. Der Versand von Investitionsgütern (insgesamt 585,1 Mio Fr.) weist, verglichen mit dem entsprechenden Vorjahresmonat, mit 7,9% die grösste relative Wachstumsrate auf. Es folgen Rohstoffe und Halbfabrikate (700,6 Mio) mit 5,8% sowie Konsumgütern (518,2 Mio) mit 4,8%. Demgegenüber verzeichnen die Ausfuhr von Energieträgern (2,3 Mio Fr.) einen Rückgang um 30,3%.

Der Export der Metallindustrie hat sich um 5,8% oder 51,0 Mio Fr. erhöht, wobei nichtelektrische Maschinen sowie Instrumente und Apparate den grössten Wertzuwachs aufweisen. Bei den Uhren ist der Mengenzuwachs (+ 6,7%) stärker als der Wertzuwachs (+ 1,8%). Die Lieferungen von elektrischen Maschinen erreichen den Vorjahresstand nicht ganz. Die chemische Industrie verzeichnet einen um 11,7% (+ 44,0 Mio Fr.) erhöhten Auslandsabsatz. Zu diesem Anstieg tragen alle Warengruppen bei, namentlich aber gewerbliche Chemikalien, Pharmazeutika und synthetische organische Farbstoffe. Die Textilindustrie hat für 171,9 Mio Fr. (+ 5,6% oder 9,1 Mio) Produkte nach dem Ausland abgesetzt. Beachtliche Mehrausfuhren lassen sich bei Chemiefasern und -garnen, Geweben aus Seide und Chemiefasern, Wirk- und Strickwaren sowie Baumwollgeweben feststellen, wogegen Stickereien, Wollgewebe, Wollgarne, Bekleidungswaren und Hutgeflechte einen Exportrückgang erlitten haben. Die Schuhindustrie weist eine wertmässige Ausfuhrzunahme von 12,0% auf. Die Ausfuhrverkäufe der Nahrungs- und Genussmittelindustrie haben um 12,7% (+ 12,3 Mio Fr.) expandiert, was in erster Linie auf vermehrten Lieferungen von Tabakfabrikaten und Käse beruht. Die Sendungen von Milchkonserven sowie Suppen und Bouillon zeigen eine Wertminderung.

	Ausfuhrwerte		
	Febr. 1970	Jan. 1971	Febr. 1971
Auslandsabsatz der Hauptindustrien	875,9	815,9	926,9
Metallindustrie			
davon:			
Maschinen, nichtelektrische	379,7	385,8	409,2
Maschinen, elektrische	107,7	99,0	104,9
Instrumente, Apparate	71,1	73,8	87,2
Uhren (in 1000 Stück)	573,0	4663,5	6121,0
(in Mio Fr.)	193,2	152,2	196,6
Aluminium	19,5	17,9	21,3
Chemische Industrie	377,3	386,3	421,3
davon:			
Pharmazeutika	66,9	71,8	81,4
Synthetische organische Farbstoffe	72,2	79,1	84,4
Parfümerie	16,3	14,3	17,4
Chemikalien, andere	221,9	221,0	238,1
Textilindustrie	162,8	154,9	171,9
davon:			
Chemiefasern und -garne	38,3	40,0	43,6
Gewebe aus Seide und Chemiefasern	19,7	21,4	23,2
Bänder aus Textilien	1,4	1,3	1,5
Garne aus Wolle	2,8	1,7	1,8
Gewebe aus Wolle	5,2	3,8	4,0
Garne aus Baumwolle	6,9	7,2	7,0
Gewebe aus Baumwolle	21,9	24,0	23,2
Stickereien	16,4	13,2	12,2
Wirk-, Strickwaren	16,6	14,5	19,1
Bekleidungswaren	14,9	9,6	14,8
Konfektionswaren, andere	2,3	1,9	2,8
Hutgeflecht	2,3	2,0	2,0
Schuhe	11,7	10,7	13,1
davon:			
Schuhe aus Leder in 1000 Paar	241,8	225,9	272,4
S. buhe, andere in 1000 Paar	74,8	38,2	103,4
Nahrungs- und Genussmittel	97,0	102,7	109,3
davon:			
Käse	23,6	23,9	26,0
Milchkonserven, Kindermehl	6,2	4,7	4,7
Schokolade	5,9	6,6	6,7
Suppen, Bouillon	4,8	5,1	4,7
Tabakfabrikate	30,6	34,5	40,7
Bücher, Zeitungen	11,6	11,8	13,6

Geographische Verteilung. Im Berichtsmonat ist die Einfuhr aus der EWG - verglichen mit Februar 1970 - um 179,2 Mio Fr. (+ 14,3%) auf 1428,0 Mio gestiegen. An diesem Zuwachs sind vor allem Frankreich (+ 72,3 Mio), die Bundesrepublik Deutschland (+ 66,5 Mio) und Italien (+ 34,5 Mio) beteiligt, während die Lieferungen aus Belgien-Luxemburg um 4,7 Mio Fr. gesunken sind. Die Bezüge aus den EFTA-Staaten verzeichnen einen Anstieg um 39,1 Mio oder 10,3%, was vor allem den vermehrten Käufen in Oesterreich (+ 18,4 Mio), Grossbritannien (+ 14,2 Mio) und Dänemark (+ 6,6 Mio) zu verdanken ist. Die Importe aus Schweden (- 4,4 Mio), Norwegen (- 0,9 Mio) und Island (- 0,5 Mio) registrieren einen Wertrückgang. Von den übrigen europäischen Ländern weisen vor allem Spanien, die Tschechoslowakei und Griechenland einen erhöhten Umsatz nach der Schweiz auf, wogegen die Importe aus Jugoslawien leicht abgenommen haben. Die Einfuhren aus Uebersee haben sich um 27,3 Mio Fr. oder 5,9% vermindert, was in erster Linie auf das Konto der USA (- 60,8 Mio) und Brasiliens (- 5,0 Mio) geht. Demgegenüber verzeichnen Japan (+ 22,1 Mio), Algerien (+ 10,2 Mio) und Kanada (+ 9,2 Mio Fr.) namhafte Steigerungen.

Die Ausfuhr nach der EWG stellt sich mit einer Zunahme von 8,0% (+ 52,1 Mio Fr.) auf 702,9 Mio. Zu dieser Entwicklung tragen alle Länder der Gemeinschaft bei, wobei Italien (+ 23,5 Mio) mit Abstand an der Spitze steht. Die Exportzuwachsrate nach dem EFTA-Raum ist mit 17,5% (+ 61,7 Mio) grösser als jene nach der EWG. Von Dänemark (- 3,3 Mio) abgesehen, partizipieren alle Mitgliedstaaten an dieser Steigerung, insbesondere jedoch Grossbritannien (+ 22,2 Mio Fr.), Oesterreich (+ 18,9 Mio), Portugal (+ 9,6 Mio) und Schweden (+ 7,1 Mio). Von den übrigen europäischen Ländern haben hauptsächlich Griechenland, die Tschechoslowakei und Jugoslawien mehr schweizerische Güter bezogen. Die Lieferungen nach den überseeischen Ländern bleiben um 12,8 Mio Fr. (- 2,4%) unter dem Vorjahreswert. Vermindert haben sich namentlich die Verkäufe nach den USA (- 8,2 Mio), nach Japan (- 8,1 Mio), Mexiko (- 3,5 Mio) und dem Iran (- 2,9 Mio). Nach Brasilien (+ 5,5 Mio) und Algerien (+ 3,3 Mio Fr.) hat sich hingegen der schweizerische Absatz vergrössert.

Das Defizit der Handelsbilanz mit der EWG (725,1 Mio Fr.) bat sich gegenüber Februar 1970 um 127,1 Mio oder 21,3% vergrößert. Die Defizitzunahme rührt grösstenteils aus dem Handel mit Frankreich (+ 62,5 Mio) und der Bundesrepublik Deutschland (+ 57,7 Mio) her. Aus dem Warenaustausch mit der EFTA resultiert ein gegenüber dem Vorjahresmonat um 85,6% oder 22,6 Mio Fr. vermindertem Einfuhrüberschuss von 3,8 Mio. Zu dieser Bilanzverbesserung bat vor allem der Handel mit Schweden, Grossbritannien und Portugal beigetragen. Der Aussenhandel mit den überseeischen Ländern registriert einen um 17,7% (+ 14,5 Mio Fr.) erhöhten Aktivsaldo von 96,5 Mio, wobei sich das Passivum im Handelsverkehr mit den USA um 55,4% oder 52,6 Mio vermindert hat. Der vorjährige Ausfuhrüberschuss im Handel mit Japan (16,6 Mio) hat sich in einen Passivsaldo von 13,6 Mio Fr. umgewandelt.

	Wichtige Handelspartner					
	Einfuhr		Ausfuhr		in % der Gesamtausfuhr	
	Febr. 1970	Jan. 1971	Febr. 1971	Febr. 1970	Febr. 1971	
BR Deutschland	646,8	588,2	713,3	29,9	30,2	
Frankreich	250,5	272,8	322,8	11,6	13,7	
Italien	200,8	197,1	235,3	9,3	10,0	
Niederlande	63,3	71,9	73,9	2,9	3,1	
Belgien-Luxemburg	87,4	67,1	82,7	4,0	3,5	
EWG	Total	1248,8	1197,1	1428,0	57,6	60,5
Oesterreich	90,7	88,9	109,1	4,2	4,6	
Grossbritannien	161,8	165,5	176,0	7,5	7,4	
Dänemark	27,7	28,7	34,3	1,3	1,5	
Norwegen	10,5	8,6	9,6	0,5	0,4	
Portugal	67,7	72,1	63,3	3,1	2,7	
Finnland	12,1	17,5	14,5	0,6	0,6	
Island	0,7	0,3	0,2	0	0	
EFTA	Total	378,4	390,8	417,5	17,5	17,7
Spanien	18,8	21,3	22,0	0,9	0,9	
Griechenland	3,2	5,1	4,3	0,1	0,2	
Tschechoslowakei	9,8	9,7	11,8	0,5	0,5	
Jugoslawien	6,6	8,3	6,4	0,3	0,3	
Europa	Total	1705,2	1674,8	1928,0	78,7	81,6
Libyen	17,0	26,4	17,3	0,8	0,7	
Algerien	5,3	3,4	15,5	0,2	0,7	
Südafrika	3,5	3,0	1,3	0,2	0,1	
Iran	4,5	4,1	6,2	0,2	0,3	
Hongkong	12,4	11,2	10,0	0,6	0,4	
Japan	36,4	50,6	58,5	1,7	2,5	
Kanada	9,3	13,7	18,5	0,4	0,8	
USA	239,4	174,5	178,6	11,0	7,6	
Mexiko	5,2	2,8	3,2	0,2	0,1	
Brasilien	15,5	16,1	10,5	0,7	0,4	
Argentinien	6,3	5,8	6,0	0,3	0,3	
Australien	4,6	3,7	3,1	0,2	0,1	
Uebersee	Total	461,4	415,0	434,1	21,3	18,4
	Febr. 1970	Jan. 1971	Febr. 1971	Febr. 1970	Febr. 1971	
	in Mio Fr.		in % der Gesamtausfuhr			
BR Deutschland	257,0	252,1	265,8	15,1	14,7	
Frankreich	152,2	150,2	162,0	8,9	9,0	
Italien	150,3	153,2	173,8	8,8	9,6	
Niederlande	48,6	54,3	55,5	2,9	3,1	
Belgien-Luxemburg	42,7	37,6	45,9	2,5	2,5	
EWG	Total	650,8	647,4	702,9	38,2	38,9
Oesterreich	82,5	87,5	101,4	4,8	5,6	
Grossbritannien	121,2	121,4	143,4	7,1	7,9	
Dänemark	32,4	33,5	29,1	1,9	1,6	
Norwegen	20,4	19,9	24,1	1,2	1,3	
Schweden	56,1	54,6	63,2	3,3	3,5	
Portugal	18,0	23,4	27,6	1,1	1,5	
Finnland	20,9	18,0	23,9	1,2	1,3	
Island	0,4	0,6	1,0	0	0,1	
EFTA	Total	352,0	359,0	413,7	20,7	22,9
Spanien	40,3	36,1	40,2	2,4	2,2	
Griechenland	11,0	12,3	16,3	0,6	0,9	
Tschechoslowakei	5,9	6,8	8,4	0,3	0,5	
Jugoslawien	22,6	19,1	24,5	1,3	1,4	
Europa	Total	1158,6	1151,2	1275,7	68,1	70,6
Libyen	2,0	2,2	1,6	0,1	0,1	
Algerien	2,3	2,8	5,6	0,1	0,3	
Südafrika	24,5	27,2	25,0	1,4	1,4	
Iran	16,0	9,0	13,1	0,9	0,7	
Hongkong	33,4	25,0	31,8	2,0	1,8	
Japan	53,0	41,5	44,9	3,1	2,5	
Kanada	22,7	24,3	22,4	1,3	1,2	
USA	144,5	136,3	136,3	8,5	7,5	
Mexiko	16,2	17,6	12,7	0,9	0,7	
Brasilien	13,4	17,3				

**Importation**

	Valeur des importations		
	Févr. 1970	Janv. 1971	Févr. 1971
en millions de francs			
Produits de l'agriculture et de la sylviculture dont:	320,0	344,3	355,4
Matières de base pour l'agriculture et l'industrie	46,5	61,7	72,8
Déterminés alimentaires	179,1	195,2	201,6
Tabacs bruts	28,4	28,9	10,2
Boissons alcooliques	23,4	21,8	28,2
Produits de la sylviculture (sans le bois de chauffage)	29,1	26,8	29,6
Energie	86,2	113,9	126,2
dont:			
Huiles brutes de pétrole et distillats	77,7	105,0	117,7
Textiles et habillement	251,3	226,0	273,3
dont:			
Matières textiles	31,7	35,4	34,2
Fils	21,5	22,5	22,8
Tissus	28,2	29,3	30,2
Habillement et lingerie	103,9	80,1	112,0
Chaussures	29,1	24,4	33,2
Papier et ouvrages en papier	73,8	77,8	71,8
dont:			
Matières de base	10,6	14,0	6,9
Papiers et cartons	31,2	32,2	30,5
Livres, journaux, revues	22,3	22,2	23,4
Peaux, cuirs, caoutchouc, matières plastiques	78,1	72,4	82,5
dont:			
Peaux et cuirs	24,7	20,0	22,9
Caoutchouc	23,7	24,4	27,8
Ouvrages en matières plastiques	29,6	27,9	31,8
Produits des industries chimiques et connexes	219,0	216,0	238,0
dont:			
Substances de base et composés	131,3	136,8	150,4
Produits pharmaceutiques	30,4	22,9	26,8
Matériaux pour la construction (excepté le bois), céramique, verre	37,6	38,5	43,3
Métaux et ouvrages en métaux	340,5	288,7	315,7
dont:			
Fer et acier	169,3	128,8	130,0
Métaux non ferreux	77,1	63,6	77,5
Ouvrages en métaux	94,1	96,3	108,3
Machines	415,0	351,6	419,8
dont:			
Machines non électriques	271,3	205,3	260,6
Machines et appareils électriques	143,6	146,3	159,1
Véhicules	160,8	188,0	244,4
dont:			
Voitures automobiles pour le transport des personnes	105,1	113,0	148,9
Autocars, camions, véhicules spéciaux	28,8	45,7	49,8
Avions	7,8	7,9	21,8
Appareils de mécanique de précision, instruments d'optique, montres et bijouterie	115,5	106,3	125,8
dont:			
Instruments d'optique	16,5	18,1	18,9
Appareils de mécanique de précision	16,1	18,2	20,1
Métaux précieux et pierres gemmes pour l'industrie	51,9	44,9	50,0
Bijouterie et ouvrages en métaux précieux	18,4	13,6	20,5
Autres produits divers	68,8	66,2	65,8
dont:			
Meubles et ouvrages de petite ébénisterie	25,5	22,7	32,0

**Exportation.** Par rapport à la période correspondante de l'année précédente, ce sont les envois de biens d'équipement (total: 585,1 millions de francs) qui accusent, avec 7,9%, l'avance relative la plus forte. Les sorties de matières premières et demi-produits (700,6 millions) se sont accrues de 5,8% et celles de biens de consommation (518,2 millions) de 4,8%. En revanche, les ventes de produits énergétiques (2,3 millions) ont régressé de 30,3%.

Les exportations de l'industrie métallurgique ont progressé de 5,8% ou de 51,0 millions de francs; ce sont les machines non électriques, ainsi que les instruments et appareils qui marquent les augmentations les plus sensibles. Dans le secteur de l'industrie horlogère, l'avance quantitative (+ 6,7%) est plus prononcée que la hausse ad valorem (+ 1,8%). Les livraisons de machines électriques n'atteignent pas tout à fait les résultats de février 1970. Le chiffre d'affaires de la branche chimique s'est intensifié de 11,7% ou de 44,0 millions de francs; tous les groupes de marchandises ont bénéficié de cette extension, mais notamment les produits chimiques industriels, les produits pharmaceutiques et les colorants organiques synthétiques. Les expéditions de l'industrie textile se fixent à 171,9 millions; on note une plus-value de 5,6% ou de 9,1 millions de francs. Des hausses sensibles sont enregistrées pour les sorties de fils et fibres chimiques, de tissus de soie et de fibres chimiques, de bonneterie et de tissus de coton, tandis que la valeur des ventes de broderies, de tissus et fils en laine, d'articles d'ha-

billément et de tresses à chapeaux a fléchi. Les expéditions de chaussures marquent une plus-value de 12,0%. Les exportations de l'industrie des denrées alimentaires et du tabac ont progressé de 12,7% ou de 12,3 millions de francs, grâce avant tout au renforcement des livraisons de tabacs manufacturés et de fromage. Les sorties de lait conservé, de soupes et bouillons ont régressé.

**Exportation de nos principales industries**

	Valeur des exportations		
	févr. 1970	janv. 1971	févr. 1971
en millions de francs			
Industrie métallurgique	875,9	815,9	926,9
dont:			
Machines non électriques	379,7	385,8	409,2
Machines électriques	107,7	99,0	104,9
Instrument, appareils	77,1	73,8	87,2
Montres (en 1000 pièces)	5737,0	4663,5	6121,0
(en mio de frs)	193,2	152,2	196,6
Aluminium	19,5	17,9	21,3
Industrie chimique	377,3	386,3	421,3
dont:			
Produits pharmaceutiques	66,9	71,8	81,4
Colorants organiques synthétiques	72,2	79,1	84,4
Parfumerie	16,3	14,3	17,4
Produits chimiques, autres	221,9	221,0	238,1
Industrie textile	162,8	154,9	171,9
dont:			
Fils et fibres chimiques	38,3	40,0	43,6
Tissus de soie et de fibres chimiques	19,7	21,4	23,2
Rubans en textiles	1,4	1,3	1,5
Fils de laine	2,8	1,7	1,8
Tissus de laine	5,2	3,8	4,0
Fils de coton	6,9	7,2	7,0
Tissus de coton	21,9	24,0	23,2
Broderies	16,4	13,2	12,2
Bonneterie	16,6	14,5	19,1
Articles d'habillement	14,9	9,6	14,8
Confection, autre	2,3	1,9	2,8
Tresses à chapeaux	2,3	2,0	2,0
Chaussures	11,7	10,7	13,1
dont:			
Chaussures en cuir en 1000 paires	241,8	225,9	272,4
Chaussures, autres en 1000 paires	74,9	38,2	103,4
Denrées alimentaires, tabacs	97,0	102,7	109,3
dont:			
Fromage	23,6	23,9	26,0
Lait conservé, farines pour enfants	6,2	4,7	4,7
Chocolat	5,9	6,6	6,7
Soupes, bouillons	4,8	5,1	4,7
Tabacs manufacturés	30,6	34,5	40,7
Livres, journaux	11,6	11,8	13,6

**Répartition géographique.** Dans le mois en revue, les importations en provenance de la CEE se sont chiffrées à 1428,0 millions de francs, ce qui fait 179,2 millions ou 14,3% de plus qu'en février 1970. Ce sont avant tout la France (+ 72,3 millions), la République fédérale d'Allemagne (+ 66,5 millions) et l'Italie (+ 34,5 millions) qui ont bénéficié de cette augmentation; en revanche, les livraisons de l'Union belge-luxembourgeoise ont fléchi de 4,7 millions. Nos achats auprès de l'AELE se sont intensifiés de 39,1 millions ou de 10,3%. Cette expansion est due aux arrivages plus importants de l'Autriche (+ 18,4 millions), de la Grande-Bretagne (+ 14,2 millions) et du Danemark (+ 6,6 millions). Les importations provenant de la Suède (- 4,4 millions), de la Norvège (- 0,9 million) et de l'Islande (- 0,5 million) ont régressé. Parmi les autres Etats européens, l'Espagne, la Tchécoslovaquie et la Grèce, en particulier, ont vu se développer leurs ventes à la Suisse. Cependant, les expéditions de la Yougoslavie se sont quelque peu réduites. Les entrées provenant des pays d'outre-mer ont diminué de 27,3 millions ou de 5,9%; cette régression est due notamment à la diminution de nos achats aux Etats-Unis d'Amérique (- 60,8 millions) et au Brésil (- 5,0 millions). En revanche, le Japon (+ 22,1 millions), l'Algérie (+ 10,2 millions) et le Canada (+ 9,2 millions) nous ont envoyé sensiblement plus de marchandises.

Les exportations vers le Marché commun s'élevaient à 702,9 millions, ce qui représente une hausse de 8,0% ou de 52,1 millions de francs. Tous les Etats de la CEE ont participé à cette évolution, notamment l'Italie (+ 23,5 millions). Les expéditions vers l'AELE se sont accrues de 17,5% ou de 61,7 millions; le taux de croissance est plus prononcé que celui noté pour le Marché commun. Chaque Etat de ce bloc économique - le Danemark excepté (- 3,3 millions) - a renforcé sa demande de produits suisses, en particulier la Grande-Bretagne (+ 22,2 millions), l'Autriche (+ 18,9 millions), le Portugal (+ 9,6 millions) et la Suède (+ 7,1 millions). Pour le reste de l'Europe, signalons avant tout un développement de nos sorties vers la Grèce, la Tchécoslovaquie et la Yougoslavie. Les exportations vers les pays d'outre-mer ont régressé de 12,8 millions ou de 2,4%. Ce sont notamment nos ventes aux Etats-Unis d'Amérique (- 8,2 millions), au Japon (- 8,1 millions), au Mexique (- 3,5 millions) et à l'Iran (- 2,9 millions) qui ont fléchi. En revanche, les envois acheminés vers le Brésil (+ 5,5 millions) et l'Algérie (+ 3,3 millions) se sont intensifiés.

Par rapport à février 1970, le déficit de la balance commerciale avec la CEE s'est accru de 127,1 millions ou de 21,3%, pour s'élever à 725,1 millions de francs. La plus grande part de l'augmentation du déficit résulte de nos échanges avec la France (+ 62,5 millions) et la République fédérale d'Allemagne (+ 57,7 millions). Notre commerce avec

l'AELE a laissé un solde passif de 3,8 millions, inférieur de 22,6 millions ou de 85,6% à l'excédent d'importation de la période correspondante de l'année précédente. Cette amélioration provient avant tout de notre trafic avec la Suède, la Grande-Bretagne et le Portugal. Le négoce avec les pays d'outre-mer laisse un solde actif qui s'est intensifié de 17,7% ou de 14,5 millions et atteint 96,5 millions. Nos échanges avec les Etats-Unis d'Amérique bouclent par un solde passif qui a diminué de 52,6 millions ou de 55,4%. Le trafic commercial avec le Japon présente un solde passif de 13,6 millions de francs, contre un excédent d'exportation de 16,6 millions en février 1970.

**Principaux partenaires commerciaux**

	Importation			en % des importations totales	
	févr. 1970	janv. 1971	févr. 1971	févr. 1970	févr. 1971
en millions de francs					
Rép. féd. d'Allemagne	646,8	588,2	713,3	29,9	30,2
France	250,5	272,8	322,8	11,6	13,7
Italie	200,8	197,1	235,3	9,3	10,0
Pays-Bas	63,3	71,9	73,9	2,9	3,1
Belgique-Luxembourg	87,4	67,1	82,7	4,0	3,5
CEE Total	1248,8	1197,1	1428,0	57,6	60,5
Autriche	90,7	88,9	109,1	4,2	4,6
Grande-Bretagne	161,8	165,5	176,0	7,5	7,4
Danemark	27,7	28,7	34,3	1,3	1,5
Norvège	10,5	8,6	9,6	0,5	0,4
Suède	67,7	72,1	63,3	3,1	2,7
Portugal	7,2	9,2	10,5	0,3	0,4
Finlande	12,1	17,5	14,5	0,6	0,6
Islande	0,7	0,3	0,2	0,0	0,0
AELE Total	378,4	390,8	417,5	17,5	17,7
Espagne	18,8	21,3	22,0	0,9	0,9
Grèce	3,2	5,1	4,3	0,1	0,2
Tchécoslovaquie	9,8	9,7	11,8	0,5	0,5
Yougoslavie	6,6	8,3	6,4	0,3	0,3
Europe Total	1705,2	1674,8	1928,0	78,7	81,6
Libye	17,0	26,4	17,3	0,8	0,7
Algérie	5,3	3,4	15,5	0,2	0,7
Afrique du Sud	3,5	3,0	1,3	0,2	0,1
Iran	4,5	4,1	6,2	0,2	0,3
Hongkong	12,4	11,2	10,0	0,6	0,4
Japon	26,4	50,6	58,5	1,7	2,5
Canada	9,3	13,7	18,5	0,4	0,8
USA	239,4	174,5	178,6	11,0	7,6
Mexique	5,2	2,8	3,2	0,2	0,1
Brsil	15,5	16,1	10,5	0,7	0,4
Argentine	6,3	5,8	6,0	0,3	0,3
Australie	4,6	3,7	3,1	0,2	0,1
Outre-mer Total	461,4	415,0	434,1	21,3	18,4

	Exportation			en % des exportations totales	
	févr. 1970	janv. 1971	févr. 1971	févr. 1970	févr. 1971
en millions de francs					
Rép. féd. d'Allemagne	257,0	252,1	265,8	15,1	14,7
France	152,2	150,2	162,0	8,9	9,0
Italie	150,3	153,2	173,8	8,8	9,6
Pays-Bas	48,6	54,3	55,5	2,9	3,1
Belgique-Luxembourg	42,7	37,6	45,9	2,5	2,5
CEE Total	650,8	647,4	702,9	38,2	38,9
Autriche	82,5	87,5	101,4	4,8	5,6
Grande-Bretagne	121,2	121,4	143,4	7,1	7,9
Danemark	32,4	33,5	29,1	1,9	1,6
Norvège	20,4	19,9	24,1	1,2	1,3
Suède	56,1	54,6	63,2	3,3	3,5
Portugal	18,0	23,4	27,6	1,1	1,5
Finlande	20,9	18,0	23,9	1,2	1,3
Islande	0,4	0,6	1,0	0,0	0,1
AELE Total	352,0	359,0	413,7	20,7	22,9
Espagne	40,3	36,1	40,2	2,4	2,2
Grèce	11,0	12,3	16,3	0,6	0,9
Tchécoslovaquie	5,9	6,8	8,4	0,3	0,5
Yougoslavie	22,6	19,1	24,5	1,3	1,4
Europe Total	1158,6	1151,2	1275,7	68,1	70,6
Libye	2,0	2,2	1,6	0,1	0,1
Algérie	2,3	2,8	5,6	0,1	0,3
Afrique du Sud	24,5	27,2	25,0	1,4	1,4
Iran	16,0	9,0	13,1	0,9	0,7
Hongkong	33,4	25,0	31,8	2,0	1,8
Japon	53,0	41,5	44,9	3,1	2,5
Canada	22,7	24,3	22,4	1,3	1,2
USA	144,5	136,3	136,3	8,5	7,5
Mexique	16,2	17,6	12,7	0,9	0,7
Brsil	13,4	17,3	18,9	0,8	1,0
Argentine	15,2	13,8	14,1	0,9	0,8
Australie	18,8	18,1	18,4	1,1	1,0
Outre-mer Total	543,4	499,3	530,6	31,9	29,4

Rédaction: Div. du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.

**Express-Kredite**  
Fr. 500.- bis Fr. 10.000.-

- Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt
- Diskretions-garantie

**Bank Prokredit**  
8023 Zürich  
Löwenstrasse 52  
Telefon 051 / 25 47 50

**X** Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen. Express-Bedienung

Name \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_

**Öffentliches Inventar**

Erblasser:  
**Jean Ernst Wolfgang Reiwald- (Quattrocchi)-Leisinger**

Werbeberater und Kaufmann, geb. 1924, von Basel, zuletzt wohnhaft gewesen in Paris 16<sup>e</sup>, 18, rue Weber, früher in Basel, Peter Ochs-Strasse 83, Geschäftsdomicil: Basel, Untere Rheingasse 15.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich Bürgschaftsgläubiger bis 20. April 1971 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Basel, den 20. März 1971

Erbschaftsamt Basel-Stadt

**HAIN Huile de chardons comestible, profitable**  
aux personnes d'un certain âge

Pour la normalisation du taux de cholestérol

En vente dans les bons magasins d'alimentation, de produits diététiques, dans les commerces de comestibles, dans les drogueries et pharmacies.

Documentation par: R. & H. Neuenchwander, 3001 Berna, Lendelstrasse 73, Tel. (031) 45 05 22 / 23 / 24.

La cornière verte

**ATROU**  
Des grünes Winkelkieseln

profil, rayons et tous accessoires à choix

livraison du stock

COMINE  
1025 Saint-Sulpice  
(021) 35 42 44  
Telex 24 398

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Haben Sie Probleme mit der EDV Ablage

Anto wenden Sie sich an  
Auto-Doppik Buchhaltung AG  
2501 Biel, Bahnhofstrasse 6  
Telefon (032) 2 40 29/38

8030 Zürich, Apollostrasse 5  
Telefon (051) 34 50 32/33

Yvonand VD  
**Chalet - Villa**

zu verkaufen, am Neuenburgersee  
Nähe Strand, vollständig möbliert,  
5 Betten, Wäsche, Küchenschrank für  
6 Personen, Radio, Kühlschrank,  
elektr. Kochherd, Garage und Keller.

Anfragen unter Chiffre D



**SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT**

**Dividende 1970**

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 16. März 1971 wird der Coupon Nr. 29 unserer Aktien mit

**Fr. 80.- brutto**

abzüglich 30 % eidgenössische Verrechnungssteuer, also mit **Fr. 56.- netto**, vom 17. März 1971 an beim Hauptsitz in Zürich und bei sämtlichen Geschäftsstellen in der Schweiz spesenfrei eingelöst.

**Bank und Finanz-Institut AG, Bern**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Dienstag, den 30. März 1971, 11.30 Uhr, im Hotel Schweizerhof in Bern.

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1970 und Kenntnisnahme vom Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Beschlussfassung über die durch den Verwaltungsrat vorgeschlagene Statutenrevision.
5. Wahlen:  
Wiederwahl der Kontrollstelle;  
Ergänzungswahlen in den Verwaltungsrat.

Jahresrechnung, Geschäfts- und Kontrollstellbericht sowie die Anträge des Verwaltungsrates können bei den Sitzen Bern, Basel, Zürich und Genf eingesehen werden. Zutrittskarten sind gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens Freitag, 26. März 1971, beim Hauptsitz Bern, Neugasse 17, zu verlangen.

Bern, den 15. März 1971

Der Verwaltungsrat

**Allgemeine Finanzgesellschaft, Zürich**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Freitag, den 2. April 1971, 11.30 Uhr, im Zunfthaus «Zur Safran» in Zürich.

**Traktanden:**

1. Entgegennahme des Jahresberichtes sowie des Berichtes der Kontrollstelle für das Jahr 1970. Genehmigung der Jahresrechnung per 31. Dezember 1970 und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes und Festsetzung der Dividende.
3. Verwaltungsratswahlen.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung nebst dem Revisionsbericht und dem Geschäftsbericht für das Jahr 1970 liegen ab heute am Sitze der Gesellschaft, Bärengasse 29, Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder anderen genügenden Ausweis über deren Besitz bis und mit Mittwoch, den 31. März 1971, bei der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Bärengasse 29, 8001 Zürich, bezogen werden, wo auch der gedruckte Geschäftsbericht pro 1970 erhältlich ist.

Zürich, den 19. März 1971

Der Präsident des Verwaltungsrates:

Dr. Peter Alther

**Gewerbebank Zürich**

**Dividende 1970**

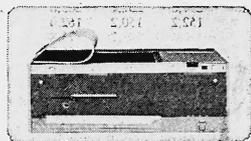
8% zahlbar ab 17. März 1971 mit

Fr. 16.- brutto, abzüglich

Fr. 4.80 Verrechnungssteuer

Fr. 11.20 netto gegen Aktiencoupon Nr. 3.

**Ein wirtschaftliches und leistungsfähiges Programm:**



SAVIN 190

elektrostatischer Buchkopierer für Formate A5, A4 und B4, Offsetfolien, einfach und robust.



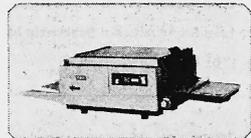
Denon 412

elektronischer Tischrechner für alle vier Operationen, mit Konstanter, Kapazität: 12 Stellen, 0-9 Dezimalen.



IBM reconditioned Standard Schreibmaschine

vollelektrisch, werksaufgearbeitet, verschiedene Schriften, zwei Wagenbreiten, erstklassige Qualität, IBM-Service.



SAVIN 195

elektrostatischer Buchkopierer mit Wechselmagazin für A5, A4 und B4, Repetition bis 20 Kopien automatisch.



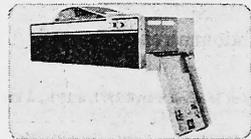
Denon 522

elektronischer Tischrechner für alle vier Operationen, ein Speicher und Konstante, 12 Stellen, 0-9 Dezimalen.



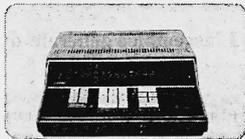
IBM reconditioned Executive Schreibmaschine

mit Proportionalchrift, vollelektrisch, werksaufgearbeitet, verschiedene Schrifttypen, zwei Wagenbreiten, IBM-Service.



SAVIN 220

elektrostatischer Kopierautomat für Bücher und dreidimensionale Objekte; Formate stapelfähig bis 25,5 x 38 cm.



Denon 61A4

elektronischer Tischrechner für alle vier Operationen, ein Speicher, Quadratwurzelautomat, Konstante, 14 Stellen.



IBM reconditioned Kugelkopf Schreibmaschine

vollelektrisch, werksüberholt, Modelle 723 und 725, verschiedene Schriften auf der gleichen Maschine möglich, IBM-Service.



Conti

elektronischer Tischrechner mit Kontrollstreifen, verschiedene Modelle und Ausstattungen, 14 Stellen, 0-9/0-12 Dezimalen.

Wir verzichten bewusst auf den oft sehr weit hergeholtten «Blickfang» in unserer Werbung und informieren Sie sachlich und objektiv über die von uns gebotenen Möglichkeiten. Dieses Prinzip hat auch unsere Verkaufsabteilung als Grundlage für ihre Tätigkeit. Während den letzten 35 Jahren haben wir damit sehr gute Erfahrungen gemacht. Wir freuen uns auf den Kontakt mit Ihnen. Zögern Sie nicht, unsere Dienste zu beanspruchen. Fürs erste brauchen Sie lediglich den Bon einzusenden. Tun Sie es heute noch — profitieren Sie morgen.

**René Faigle AG**  
Seminarstrasse 28/Postfach  
8023 Zürich  
Tel. 051/26 67 26

Wir wünschen  
 Unterlagen über Ihr Verkaufsprogramm  
 Besuch Ihres Mitarbeiters  
Firma und Adresse: \_\_\_\_\_

G/SHAB

**BON**

A remettre  
pour raison de santé

**entreprise générale d'électricité**  
avec magasin de vente.

Dans la région de Neuchâtel. Rachat du bâtiment possible. Fonds propres nécessaires Fr. 200 000.-.

Ecrire sous chiffre PU 22788 à Publicitas  
1002 Lausanne.

**NATIONAL**  
**Buchungsautomaten**

Volltext/Kurztext kombiniert  
**Kontoblatt-Einzug**

Organisation durch Fachleute,  
Garantie und Service für Rebuilt-MC

**REBUMA SUTER AG**  
Uetlibergstrasse 350, 8045 Zürich  
Tel. (051) 33 66 36

Wir suchen  
jüngere(n), selbständige(n)

**Hauptbuchhalter(in)**  
als rechte Hand des Chefbuchhalters

Kaufmännischen Lehrabschluss oder Handelsschule,  
sowie einige Jahre Praxis setzen wir voraus.

Wir sind ein lebhafter Handels- und Dienstleistungsbetrieb mit hoher Wachstumsrate.

Wir offerieren angenehmes Arbeitsklima in kleinem Team, hohe Entlohnung, 40-Stunden-Woche, moderner Arbeitsplatz, sowie Eintritt in die Pensionskasse.

Senden Sie bitte Ihre Offerte mit Bild an



CWS Apparate AG  
Friedaustasse 17  
8040 Zürich



Zu verkaufen im Raume Zug-Luzern bei Kantonsstrassen - Knotenpunkt und kommenden Autobahn-Anschluss, baureifes

**Industrieland**

eben gelegen, 50 Meter von Kantonsstrasse, mit guter Zufahrt. Fläche 17660 m<sup>2</sup>, Preis Fr. 29.- per m<sup>2</sup>.

Erste Bewerber melden sich unter Chiffre OFA 4216 Lz an Orell Füssli Annoncen AG, Frankenstrasse 9, 6002 Luzern.

Emission

# 6% Anleihe Kanton Zürich

## 1971-83 von Fr. 50000000

bestimmt für das Grundkapital der Zürcher Kantonalbank.  
Vom Anleihebetrug werden Fr. 43750000 zur öffentlichen  
Zeichnung aufgelegt,

- Bedingungen** Zinssatz 6%  
Laufzeit längstens 12 Jahre  
Inhaberobligationen zu Fr. 1000 und Fr. 5000  
Kotierung an den Börsen von Basel, Bern und Zürich
- Ausgabekurs** 100,60% + 0,60% eidgenössischer Titelstempel = 101,20%
- Zeichnungsfrist** 19. bis 25. März 1971, mittags  
Zeichnungen nehmen alle Banken entgegen, Prospekte und  
Zeichnungsscheine stehen zur Verfügung.

Zürcher Kantonalbank  
Verband Schweizerischer Kantonalbanken  
Kartell Schweizerischer Banken

## BANQUE ROMANDE

Les actionnaires de la BANQUE-ROMANDE sont convoqués au siège social, 8, boulevard du Théâtre à Genève, le jeudi 1<sup>er</sup> avril 1971, à 15 h. 30, en

### assemblée générale ordinaire

L'ordre du jour comporte les points suivants:

- 1° Rapport du Conseil d'administration.
- 2° Rapport de l'Organe de Contrôle.
- 3° Discussion et approbation du bilan, du compte de profits et pertes, du rapport de gestion pour l'exercice 1970, ainsi que du rapport des contrôleurs; décharges subséquentes, affectation des résultats.
- 4° Augmentation du capital social de Fr. 12 260 000.— à Fr. 15 000 000.— par l'émission de 4384 actions au porteur de Fr. 500.— nominal et de 5480 actions nominatives de Fr. 100.— nominal, avec jouissance au 1<sup>er</sup> janvier 1971, aux conditions suivantes:
  - 3923 actions au porteur, au prix de Fr. 1000.— souscription réservée aux anciens actionnaires; à raison de 1 action nouvelle pour 5 actions anciennes de même catégorie.
  - 461 actions au porteur, au prix de Fr. 1200.— pour lesquelles les anciens actionnaires renoncent à exercer leur droit de souscription préférentiel, destinées aux porteurs des obligations de l'emprunt Banque Romande 4% 1969, assorties d'un droit de conversion.
  - 4904 actions nominatives, au prix de Fr. 200.— souscription réservée aux anciens actionnaires; à raison de 1 action nouvelle pour 5 actions anciennes de même catégorie.
  - 576 actions nominatives, au prix de Fr. 150.— pour lesquelles les anciens actionnaires renoncent à exercer leur droit de souscription préférentiel, destinées au Plan d'intéressement du personnel de la Banque Romande.
- 5° Constatation de la souscription et de la libération intégrale des 9864 actions nouvelles.
- 6° Modification de l'art. 5 des statuts.
- 7° Nominations.
- 8° Propositions individuelles et divers.

Conformément à l'article 696 du CO et à l'article 11 des statuts, le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, ainsi que le projet de modification des statuts seront à la disposition des actionnaires dès le 22 mars 1971, au siège de la Banque Romande à Genève, auprès de ses succursales de Lausanne et de Martigny et de son agence d'Yverdon.

Les titulaires d'actions au porteur, désireux d'assister à cette assemblée ou de s'y faire représenter, sont invités à déposer leurs titres ou un certificat de dépôt en banque, au siège social, 8, boulevard du Théâtre à Genève, ou auprès de ses succursales: Lausanne, 17, rue Haldimand, Martigny, 13 bis, avenue de la Gare, ou de son agence d'Yverdon, 13, avenue Haldimand, jusqu'au vendredi 26 mars 1971, à 17 heures, au plus tard.

Le Conseil d'administration a également décidé de soumettre à l'approbation de l'assemblée générale du 1<sup>er</sup> avril 1971 la proposition suivante:

#### DISTRIBUTION D'UN DIVIDENDE DE:

9% aux actions au porteur et aux actions nominatives.

Le Conseil d'administration

## Photoglob-Wehrli AG, Zürich

### Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 18. März 1971 hat die Ausschüttung einer Dividende von 5% für das Geschäftsjahr 1970 beschlossen.

Die Zahlung erfolgt vom 19. März 1971 an durch die Schweizerische Bankgesellschaft Zürich oder am Sitze der Gesellschaft gegen Coupon Nr. 26 mit Fr. 5.—, abzüglich 30% Verrechnungssteuer,

mit Fr. 3.50 netto.

8045 Zürich, den 19. März 1971  
Grubenstrasse 37

Der Verwaltungsrat

## Bank in Buchs, Buchs SG

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 13. März 1971 wird das Aktienkapital von Fr. 2,5 Mio. auf Fr. 3,5 Mio. erhöht durch Ausgabe von 2000 neuen Namenaktien à nom. Fr. 500.— Nrn. 5001-7000.

1000 Aktien werden den bisherigen Aktionären im Verhältnis von einer neuen Namenaktie auf fünf alte Inhaberaktien zum Preise von Fr. 900.— reserviert, und

1000 Aktien werden in freier Zeichnung zum Preise von Fr. 1150.— offeriert.

Die neuen Aktien sind ab 1. Juli 1971 dividendenberechtigt.

Zeichnungsfrist: 15.-31. März 1971

Nach Ablauf der Zeichnungsfrist verfallen die nicht geltend gemachten Bezugsrechte.

Liberierung: 15.-30. Juni 1971

Zuteilung und Abrechnung erfolgen im Monat Mai 1971. Prospekte und Zeichnungsscheine sind bei uns erhältlich.

### Dividendenzahlung

Ebenfalls wird ab 15. März 1971 der Dividendencoupon Nr. 33 unserer Aktien mit

9% brutto	Fr. 45.—	abzüglich
	Fr. 13.50	30% Verrechnungssteuer
netto	Fr. 31.50	

an unserm Schalter eingelöst.

Buchs SG, den 15. März 1971

Die Direktion

## Theatergenossenschaft Basel

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

der Theatergenossenschaft Basel, Dienstag, 30. März 1971, 20.15 Uhr, bzw. zirka 21 Uhr, zur Behandlung von Traktandum 5, im Unionssaal der Kunsthalle, Basel.

#### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 9. Juni 1970.
2. Jahresbericht über die Spielzeit 1969/70.
3. Betriebsrechnung 1969/70 und Bilanz per 30. Juni 1970.
4. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und eines Ersatzmannes für die Spielzeit 1970/71.
5. Statutenänderung Art. 17.
6. Varia.

Das Protokoll liegt am Sitz der Genossenschaft (Stadttheater Basel, Theaterstrasse 1) zur Einsicht der Genossenschafter auf.

Eventuelle Anträge der Genossenschafter müssen, damit darüber in der Generalversammlung Beschluss gefasst werden kann, ebenfalls mindestens 5 Tage vorher schriftlich an den Präsidenten Herrn Dr. A. Matter, c/o Basler Kantonalbank, Spiegelgasse 2, 4000 Basel, gerichtet werden.

Wir gestatten uns, unsere Genossenschafter darauf aufmerksam zu machen, dass der Zutritt zur Generalversammlung nur unter Vorweisung der Einladung, die als Legitimation gilt, möglich ist.

Basel, den 16. März 1971

Theatergenossenschaft Basel  
Die Verwaltung

## Mühleggbahn St. Gallen

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 29. März 1971, 17.15 Uhr, Restaurant Falkenburg, St. Gallen.

#### Traktanden:

1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates, der Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz 1970 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
3. Wahlen.
4. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten sowie die Geschäftsberichte können beim Schweizerischen Bankverein bis 29. März, nachmittags, bezogen werden.

Fahrtgelegenheit ab Bergstation bis zur Falkenburg um 17.05 Uhr.

## Crédit Foncier Vaudois

### L'assemblée générale des actionnaires

du Crédit Foncier Vaudois est convoquée pour le mardi 6 avril 1971, à 15 h., à l'Hôtel de la Paix, premier étage, à Lausanne.

Feuille de présence dès 14 h. 30.

#### Ordre du jour:

- 1° Renouvellement et élection de membres du conseil général, série sortante en 1971.
- 2° Election d'un nouveau membre de la série sortante en 1973.

Le droit d'assister à l'assemblée ou de s'y faire représenter s'établit par le dépôt des actions au siège central ou dans les agences, au moins cinq jours à l'avance, soit au plus tard le jeudi 1<sup>er</sup> avril 1971 à midi.

Lausanne, le 19 mars 1971

Le président du conseil général  
J.P. Pradervand, Conseiller d'Etat